

2023-2024 Beginning of Year Notifications and Forms

Richmond Public Schools (RPS) is excited to start the new school year with you! Included in this packet are multiple notifications and forms, and we need you to complete and return some of them to your student's school.

REQUIRED: Complete and return the following documents:

- Student Code of Responsible Ethics Acknowledgment - Return by August 31, 2023 (July 28 for RPS200 schools)
- Health History Information Form - Return by August 31, 2023 (July 28 for RPS200 schools)
- Student Technology Device Agreement - August 31, 2023 (July 28 for RPS200 schools)

OPTIONAL: Complete and return the following documents IF they apply to your student:

- Media Release Opt-Out Form - August 31, 2023 (July 28 for RPS200 schools)
- Dietary Modification Medical Statement Form - August 31, 2023 (July 28 for RPS200 schools)

INFORMATIONAL: The following documents are informational and require no action:

- Family Checklist
- Remind Messaging System Overview
- Internet Safety
- Pupil Transportation Procedures
- Eating Disorder Information
- Notification of Hearing and Vision Screenings
- Scoliosis Fact Sheet
- Family Education Rights and Privacy Act (FERPA) Notice
- Protection of Pupil Rights Amendment (PPRA) Notice
- Notification of Safety Drills
- FAMIS Enrollment Information (Family Access to Medical Insurance Security)

In addition, please be advised of the following required informational notices:

- Current copies of all division policies and regulations are available on the division's website at <http://rvaschools.net/boarddocs>. Printed copies are available by calling 804-780-7716.
- RPS participates in the National School Lunch and Breakfast Program through the Community Eligibility Provision (CEP). This means that all enrolled students are eligible to receive a healthy breakfast and lunch every day at school at no charge to your household and no further action is required of you. Please call 804-771-7031 with questions.
- Academic and career guidance and personal/social counseling programs are available to RPS students through School Counseling Services. More information, as well as graduation requirements, may be found on our website at www.rvaschools.net/counseling or by calling 804-780-7777.
- Students may be eligible to enroll in dual enrollment, advanced placement classes, career and technical education programs, including internships, externships, apprenticeships, credentialing programs, certification programs, licensure programs, and other work-based learning experiences, the International Baccalaureate program and Academic Year Governor's School Programs. More information, including the qualifications for these programs, may be found on our website at www.rvaschools.net/counseling.
- Parents and legal guardians have the right to review any audio-visual materials that contain graphic sexual or violent content used in any anti-bullying or suicide prevention program and can excuse the student from participating in the relevant part of the program. Please contact your school's Principal with your request or any questions.

Notificaciones y formularios para la apertura del año escolar RPS200 2023-2024

¡Las Escuelas Públicas de Richmond (RPS) están entusiasmadas de comenzar el nuevo año escolar con usted! En este paquete se incluyen varias notificaciones y formularios que necesitamos que complete y devuelva a la escuela de su hijo/a.

REQUERIDO - Complete y devuelva los siguientes documentos:

- Código Estudiantil De Ética Responsable (*Student Code of Responsible Ethics Acknowledgement* en inglés) - Devolver antes el 31 de agosto del 2023 (el 28 de julio para los estudiantes de las escuelas RPS200)
- Formulario de Información de Salud de la Escuela (*Health History Information Form* en inglés) - Devolver antes el 31 de agosto del 2023 (el 28 de julio para los estudiantes de las escuelas RPS200)
- Acuerdo sobre los Dispositivos Tecnológicos de los Estudiantes - Devolver antes el 31 de agosto del 2023 (el 28 de julio para los estudiantes de las escuelas RPS200)

OPCIONAL - Complete y devuelva los siguientes documentos sólo si se aplican a su estudiante:

- Formulario de Exclusión de Divulgación en Medios (*Media Release Opt-Out Form* en inglés) - Devolver antes el 31 de agosto del 2023 (el 28 de julio para los estudiantes de las escuelas RPS200)
- Declaración y Solicitud del Médico para Alimentos Especiales y Adaptaciones (*Dietary Modification Medical Statement Form* en inglés) - Devolver antes el 31 de agosto del 2023 (el 28 de julio para los estudiantes de las escuelas RPS200)

INFORMATIVO - Los siguientes documentos son informativos y no requieren ninguna acción:

- Lista de Verificación para Familias
- Descripción General del Sistema de Mensajería *Remind*
- Seguridad de Internet
- Procedimientos de Transporte Escolar
- Información Educacional con Respecto a los Trastornos Alimenticios
- Aviso de Evaluaciones de Audición y Visión
- Ficha Informativa sobre Escoliosis
- Notificación de la Ley de Privacidad y Derechos Educativos de la Familia (FERPA, por sus siglas en inglés)
- Notificación de la Enmienda de Protección de los Derechos del Estudiante (PPRA, por sus siglas en inglés)
- Aviso de Simulacros de Seguridad
- Ficha Informativa sobre la inscripción de FAMIS (Acceso Familiar a la Cobertura de Salud)

Además, tenga en cuenta los siguientes avisos informativos obligatorios:

- Las copias actuales de todas las políticas y regulaciones de la división están disponibles en nuestro sitio web en www.rvaschools.net/boarddocs. Las copias impresas están disponibles llamando al 804-780-7716.
- RPS participa en el Programa Nacional de Desayuno y Almuerzo Escolar a través de la Disposición de Elegibilidad Comunitaria (CEP, por sus siglas en inglés). Esto significa que todos los estudiantes inscritos son elegibles para recibir un desayuno y almuerzo saludable todos los días en la escuela sin cargo para su hogar y no se requiere ninguna otra acción de su parte. Llame al 804-771-7031 si tiene preguntas.
- La orientación académica y profesional y los programas de asesoramiento personal/social están disponibles para los estudiantes de RPS a través de los Servicios de Asesoramiento Escolar. Puede encontrar más información, así como los requisitos de graduación, en nuestro sitio web en www.rvaschools.net/counseling o llamando al 804-780-7777.
- Los estudiantes pueden ser elegibles para matricularse en cursos de doble crédito, cursos de colocación avanzada, programas de educación profesional y técnica, incluidas pasantías, pasantías externas, prácticas, programas de acreditación, programas de certificación, programas de licenciatura y otras experiencias de aprendizaje basadas en el trabajo, el programa de bachillerato internacional y programas académicos del gobernador. Puede encontrar más información, incluidos los requisitos para estos programas, en nuestro sitio web en www.rvaschools.net/counseling.
- Los padres y tutores legales tienen derecho a revisar cualquier material audiovisual que contenga contenido gráfico sexual o violento utilizado en cualquier programa contra el acoso o la prevención del suicidio y pueden excusar al estudiante de participar en la parte pertinente del programa. Comuníquese con el director de su escuela con su solicitud o cualquier pregunta.

Media Policy and Release

Richmond Public Schools (RPS) is excited to share and celebrate the accomplishments of our students, staff, and families through media. This can be in the form of photos, videos, and written stories published to social media, the traditional news media, and other RPS platforms.

As stated in the annual notice from the Superintendent regarding parents' rights under the Family Educational and Privacy Rights Act (FERPA), your student's school and RPS may promote the activities and accomplishments of students and staff, throughout the year, by:

- Arranging for news media to visit schools and classrooms, in particular when local, state, and/or federal officials are visiting;
- Posting stories and pictures on the school and school district websites and approved RPS social media platforms;
- Sharing "positive news" releases to local media outlets;
- Taking and sharing video, photos and applicable information about students who participate in any extracurricular activities, including, but not limited to, academic and/or sports competitions and school and/or local performances.

Under FERPA, RPS students and families have the right to opt-out of taking and sharing any photographs, video, media by any means by signing the attached Media Opt-Out form.

Therefore, if you do not wish to give permission for your student to be photographed and/or recorded and/or have those images shared with the media or on any RPS website, including that of your student's school, please sign and return the Media Opt-Out to your student's school no later than August 31, 2023 (July 28 for RPS200 students).

This form will remain on file for the 2023-2024 school year and will be placed in your student's educational file. You can choose to withdraw this form at any time.

Media Opt-Out Form

Please sign and return this form to your student's school only if you have chosen to opt your student out of being photographed and/or recorded in any way and/or opt your student out of any media-related events/activities. If you choose to opt your student out, your student's "no media" status remains active through the 2023-2024 school year.

If at any time, you, as the parent/guardian, wish to change this status, the request must be made to your student's school in writing.

I, as the parent/guardian of _____, have read and understand the attached letter and I DO NOT give permission for my student to be photographed and/or recorded in any way and I DO NOT give my permission for any images of my student to be included in any RPS publications, at the division or school level. I understand that this selection will not affect my student's inclusion in the school's yearbook or the in-school use of his/her photo as part of class events and lessons.

Student Name (Please Print): _____

Student's School at the Time of Signature: _____

Parent/Legal Custodian/Guardian Name: _____

Parent/Legal Custodian/Guardian Signature: _____

Date: _____

Formulario de exclusión de divulgación en los medios

Las Escuelas Públicas de Richmond (RPS) se complacen en compartir y celebrar los logros de nuestros estudiantes, personal y familias en los medios. Esto puede realizarse mediante fotografías, videos e historias escritas publicadas en las redes sociales, los medios de noticias tradicionales y otras plataformas de RPS.

Como se indicó en el aviso anual del Superintendente relacionado con los derechos de padres en conformidad con la Ley de Derechos Educativos y Privacidad Familiar (FERPA), la escuela de su hijo/a y RPS pueden promover las actividades y logros de los estudiantes y del personal durante el año de la siguiente manera:

- Disponiendo que los medios de noticias visiten las escuelas y las aulas, en particular cuando los funcionarios locales, estatales o federales están de visita;
- Publicando historias e imágenes en los sitios web de la escuela y el distrito escolar, así como en las plataformas de redes sociales aprobadas por RPS;
- Compartiendo "*buenas noticias*" en los medios de difusión locales;
- Grabando y compartiendo videos, fotografías e información correspondiente sobre los estudiantes que participen en actividades extracurriculares, entre otras, competencias académicas o deportivas y espectáculos escolares o locales.

Conforme a FERPA, los estudiantes de RPS y sus familias tienen el derecho a optar por no participar cuando se tomen fotografías, se graben videos y se compartan en los medios de cualquier modo firmando el formulario de exclusión de los medios adjunto. Por lo tanto, si no desea dar permiso para que su hijo/a sea fotografiado o grabado, o que esas imágenes se compartan con los medios o en cualquier sitio web de RPS, incluyendo la escuela de su hijo/a, entonces firme el formulario de exclusión de los medios y devuelvalo a la escuela de su hijo/a a más tardar el 31 de agosto del 2023 (el 28 de julio para los estudiantes de las escuelas RPS200).

Este formulario permanecerá en el archivo durante el año escolar 2023-2024, y se colocará en el expediente educativo de su hijo/a. Puede rescindir este formulario en cualquier momento.

Formulario de exclusión de divulgación en los medios

Firme y devuelva este formulario a la escuela de su hijo/a solo si ha decidido optar para que su hijo/a no sea fotografiado ni grabado de ninguna manera, y/o si opta por la exclusión de su hijo/a de eventos/actividades relacionados con los medios. Si decide optar por la exclusión de su hijo/a, el estado de su hijo/a de "exclusión de los medios" permanecerá activo durante el año escolar 2023-2024.

Si, en algún momento, usted como padre/madre/tutor legal desea cambiar dicho estado, deberá enviar una solicitud por escrito a la escuela de su hijo/a.

Yo, como padre/madre/tutor legal de _____,
he leído y entendido la carta adjunta y NO doy permiso para que mi estudiante sea
fotografiado o grabado de ninguna manera y NO doy permiso para que las imágenes de mi
hijo/a se incluyan en las publicaciones de RPS, a nivel distrito o escolar. Entiendo que esta
selección no afectará la inclusión de mi estudiante en el libro anual de la escuela ni el uso de
su foto dentro de la escuela como parte de los eventos o lecciones escolares.

Nombre del estudiante (en letra molde): _____
Student Name (Please Print)

Escuela del estudiante al momento de firmar: _____
Student's School at the Time of Signature:

Nombre de padre/madre/tutor legal: _____
Parent/Legal Custodian/Guardian Name:

Firma de padre/madre/tutor legal: _____
Parent/Legal Custodian/Guardian Signature:

Fecha: _____
Date:

Parental Responsibility and Involvement & Acknowledgement of Review of the Student Code Of Responsible Ethics (SCORE)

Parents/guardians of students enrolled in Richmond Public Schools have a duty to assist the school in enforcing these Student Code of Responsible Ethics and compulsory school attendance so that each student may be educated in an atmosphere that is free of disruption, free of threats to person or property, and supportive of individual rights. Section §22.1-279.3 of the Code of Virginia requires that the parents of each enrolled student shall sign and return a Statement of Parental Responsibility to the school in which their student is enrolled.

Statement of Parental Responsibility

I, (print your name) _____ parent/legal guardian of

(print student name) _____ a student enrolled at

(print school name) _____, acknowledge that I have received the Richmond Public Schools Student Code of Responsible Ethics (SCORE) and a copy of the compulsory attendance law. I understand that I must sign and date this statement and return it to my child's school. I understand that my acknowledgement of the receipt of the SCORE and the compulsory school attendance law does not waive, and I expressly reserve, any parental rights protected by federal or state constitutions or laws, including my right to appeal suspension or expulsions as provided in §22.1-277.04 and §22.1-277.05 of the Code of Virginia and that I have the right to express disagreement with the school's or school division's policies and/or decisions.

Please review the Student Code of Responsible Ethics (SCORE) with your child. The school will discuss the SCORE and the policies and regulations it references as an important part of daily student life, supporting a safe and secure learning environment. It is essential that families and schools work together to ensure that all students meet the high expectations established in the Student Code of Responsibility Ethics. This enables students to succeed in school, at home, and in our community. There will be periodic reviews of important sections of SCORE throughout the year, in particular sections related to:

- Academic Integrity
- Technology Resource Use by Students
- Bullying, Cyberbullying, Harassment, Intimidation and Hazing

After you have reviewed the Student Code of Responsible Ethics with your child, please sign and return the signed form to the school by August 31, 2023 (or by August 3, 2023 for RPS200 schools).

As the parent/guardian of the above student, I have read and discussed the Student Code of Responsible Ethics with my child and I understand that the policies and regulations, referenced in the SCORE, applies to all students, and at all times while on all school division property, including buildings, buses and vehicles.

Parent/Legal Guardian Signature

Date

Student Signature

Date

Acceptable Use

Student Agreement

I have read the information on acceptable uses. If I did not understand the meaning of any part of it, I asked an adult to explain it to me. I agree to follow these rules at all times when I am using RPS equipment and/or the internet. Failure to follow these rules may result in discipline per the SCORE and loss of privileges.

Student Signature

Date

Parent or Legal Guardian

My son or daughter, whose name is above, understands the rules that he or she is to follow in using the internet and/or equipment. I have talked to my child to make sure that these rules are understood. I realize that teachers and other school officials will try their best to provide only educationally-sound materials from the internet to my child and that, should objectionable pictures or information accidentally appear, school personnel will take immediate action to correct that situation. I give my permission to Richmond Public Schools for my child to appropriately use the internet and/or equipment.

Parent/Legal Guardian Signature

Date

Responsabilidad Y Participación De Los Padres Y Acuse De Recibo Del Código Estudiantil De Ética Responsable (SCORE)

Los padres/tutores de los alumnos matriculados en las Richmond Public Schools tienen el deber de ayudar a la escuela en la aplicación de este Código Estudiantil de Ética Responsable y la asistencia obligatoria a la escuela para que cada alumno pueda recibir educación en una atmósfera libre de interrupciones, libre de amenazas para las personas o los bienes, y a favor de los derechos individuales. La Sección §22.1-279.3 del Código de Virginia exige que los padres de cada alumno matriculado firmen y devuelvan una Declaración de Responsabilidad Parental a la escuela en la cual el alumno está matriculado.

Declaración de responsabilidad de los padres

Yo, (escriba su nombre en letra de imprenta) _____ padre/madre/tutor legal

de (escriba el nombre del alumno en imprenta) _____ un alumno

matriculado en _____ reconozco que he recibido el Código Estudiantil de Ética Responsable (SCORE) de Richmond Public Schools y una copia de la ley de asistencia escolar obligatoria. Entiendo que debo firmar y fechar esta declaración y devolverla a la escuela de mi hijo/a. Entiendo que mi acuse de recibo del SCORE y la ley de asistencia obligatoria a la escuela no implican una renuncia a los derechos de los padres protegidos por las constituciones o leyes federales o estatales, que expresamente reservo, incluido mi derecho a apelar suspensiones o expulsiones como se estipula en § 22.1-277.04 y §22.1-277.05 del Código de Virginia, y que tengo el derecho de expresar mi desacuerdo con las políticas o decisiones de la escuela o de la división escolar.

Lea el Código Estudiantil de Ética Responsable (SCORE) con su hijo. La escuela analizará el SCORE y las políticas y normativas a las que hace referencia como una parte importante de la vida diaria del alumno, que respalda un entorno de aprendizaje seguro. Es fundamental que las familias y las escuelas trabajen juntas para garantizar que todos los alumnos cumplan con las altas expectativas establecidas en el Código Estudiantil de Ética Responsable. Esto permite que los alumnos tengan éxito en la escuela, en sus casas y en nuestra comunidad. Habrá revisiones periódicas de secciones importantes del Código durante todo el año, en particular las secciones relacionadas con:

- Integridad académica
- Uso de recursos tecnológicos por parte de alumnos
- Acoso escolar, ciberacoso, hostigamiento, intimidación y rituales de iniciación

Después de leer el Código Estudiantil de Ética Responsable con su hijo/a, firme y devuelva el formulario firmado a la escuela antes del 31 de agosto de 2023 (o antes del 3 de agosto de 2023 para las escuelas RPS200).

Como padre/madre/tutor del alumno identificado arriba, he leído y analizado el Código Estudiantil de Ética Responsable con mi hijo y entiendo que las políticas y normativas mencionadas en el SCORE se aplican a todos los alumnos y en todo momento mientras se encuentren en todas las divisiones escolares, incluidos edificios, autobuses y vehículos.

Firma de padre/madre/tutor legal

Fecha

Firma del alumno

Fecha

Uso aceptable

Acuerdo del alumno

He leído la información sobre usos aceptables en las páginas 39 y 40. Si no entendía el significado de alguna parte, le pedí a un adulto que me lo explicara. Acepto seguir estas reglas en todo momento cuando esté usando equipos de RPS o Internet. El incumplimiento de estas reglas puede dar lugar a medidas disciplinarias conforme a las disposiciones de SCORE y la pérdida de privilegios.

Firma del alumno

Fecha

Padre, madre o tutor legal

Mi hijo o hija, cuyo nombre se encuentra arriba, entiende las reglas que debe seguir en el uso de Internet o equipos informáticos. He hablado con mi hijo para asegurarme de que entiende estas reglas. Entiendo que los docentes y otros funcionarios de la escuela harán todo lo posible para proporcionar solamente material educativo de Internet a mi hijo y que, si aparecen imágenes o información objetable, el personal escolar tomará medidas inmediatas para corregir esa situación. Doy mi permiso a Richmond Public Schools para que mi hijo use la Internet o el equipo informático de manera apropiada.

Firma de padre/madre/tutor legal

Fecha

Student Technology Device Agreement

Richmond Public Schools (RPS) is excited to provide all students with the technology resources necessary to access educational resources in school and at home. This student device agreement highlights the responsibilities for parents/guardians and students to maintain the device over the course of the academic year. This agreement will become effective upon receipt of the technologies checked below, between RPS, the student receiving the device, and the student's parent(s) or guardian(s).

Richmond Public Schools retains the sole right of possession of the HP Chromebooks, and lends the devices to all students during the current school year. All RPS policies apply to the use of these devices.

In order to issue a device to a student, all parent(s) and/or guardian(s) are required to read and sign the Richmond Public Schools Student Device Agreement. By signing this agreement, students and parent(s)/guardian(s) agree to the following:

- Student Responsibility: Students agree to read and abide by the Student Technology Device Agreement.
- Education Use: RPS technology resources should be used for educational purposes. Students should always reflect on the Student Code of Responsible Ethics (S.C.O.R.E.). Any student who misuses the technology resources may be held accountable according to actions outlined in the SCORE.
- Student Privacy: School administrators or district technology staff may access, view, monitor, and/or track the use of technology assigned to a student at any time and for any reason without notice to the student or parent(s)/guardian(s). This includes the use of monitoring software for use in and while away from the classroom.
- Maintenance: School-owned technology resources should never be taken to an outside computer service for any type of repair.
- Damage or Loss: If the student's technology resources are damaged, lost, or stolen students are to report the problem immediately to their teacher or school administrator.
- Fees: The following fees may be charged to the parent for misuse of equipment or to replace a lost/stolen device:
 - Accidental Damage: Student will meet with appropriate school administrator to review Chromebook care guidelines.
 - 2nd Accidental Damage: Student will receive written guidance on Chromebook care guidelines that must be signed by parent or guardian. A student will receive a refurbished Chromebook.
 - 3 or more Accidental Damages: \$25 per occurrence.
 - Lost/Damaged Charger: \$5
 - Lost Chromebook: \$100 (School leadership will work individually with families financially unable to pay for a lost device.)
- Transferring/Withdrawing: Secondary students transferring from one RPS school to another will take their Chromebook with them to their new school. Students withdrawing from RPS to a new school division should return their device no later than their last day of enrollment. Unreturned devices will be considered lost and fees may be assessed.
- Returning Device: At the end of the school year or when requested by school administrators, students will turn in their Chromebooks and any other technology resources.

Student Technology Device Agreement

Student Full Name:	Student ID:
School:	Student Grade:
DEVICE INFORMATION	
☐ Chromebook and Charger -	asset # _____ serial # _____
☐ Laptop and Power Adapter	asset # _____ serial # _____
☐ Tablet	asset # _____ serial # _____
☐ Hotspot	asset # _____ mobile # _____
☐ Accessories (mouse, keyboard, etc.)	

Please read and check the box to indicate that you understand the following conditions:

- ☐ I have read and understand the Richmond Public Schools Student Device Agreement and agree to the terms for receiving division-owned technology. As a student of Richmond Public Schools, I agree to the following:
- I will take good care of my assigned technology. This means that I won't place decorations (stickers, markings, etc.) on my device. I will not have food and beverages near my device. I will not place heavy objects on my device.
 - I will not leave my device unattended or unsupervised.
 - I will never loan my devices to others.
 - I will not disassemble any of my devices, nor will I attempt any repairs.
 - I will not damage or remove the inventory tag.
 - I understand that a teacher or administrator may inspect my device at any time.
 - I understand my device is the property of Richmond Public Schools.
 - I accept full responsibility for all damage or loss caused by my own misuse.

STUDENT AGREEMENT

I have reviewed the Student Device Agreement, and I agree to follow the guidelines.

Student Signature:	Date:
--------------------	-------

PARENT/GUARDIAN CERTIFICATION

I am the legal guardian of the student above. I have reviewed the Student Device Agreement.

Parent/Guardian Signature:	Date:
----------------------------	-------

Acuerdo sobre los Dispositivos Tecnológicos de los Estudiantes

Las Escuelas Públicas de Richmond (RPS) se complacen en brindarles a todos los estudiantes los recursos necesarios para acceder a los recursos educativos tanto en la escuela como en el hogar. El acuerdo sobre los dispositivos de los estudiantes resalta las responsabilidades de los padres/tutores y estudiantes para mantener cada dispositivo durante el transcurso del año académico. Este acuerdo entrará en vigencia en el momento en que se reciban los dispositivos tecnológicos detallados a continuación, y se celebra entre RPS, el estudiante que recibe el dispositivo y sus padres o tutores.

RPS conserva el derecho exclusivo de posesión de todas las Chromebooks HP y presta los dispositivos a todos los estudiantes durante el actual año escolar. Rigen todas las políticas de RPS con respecto al uso de estos dispositivos. Para poder entregarle un dispositivo a un estudiante, todos los padres y/o tutores deben leer y firmar el Acuerdo sobre los Dispositivos de los Estudiantes de las Escuelas Públicas de Richmond. Al firmar este acuerdo, los estudiantes y sus padres/tutores aceptan lo siguiente:

- Responsabilidad de los estudiantes: Los estudiantes aceptan leer y cumplir con el Acuerdo sobre los Dispositivos Tecnológicos de los Estudiantes.
- Uso educativo: Los recursos tecnológicos de RPS deben utilizarse con fines educativos. Los estudiantes siempre deben reflexionar sobre el Código Estudiantil de Ética Responsable (S.C.O.R.E., por sus siglas en inglés). Los estudiantes que utilicen indebidamente los recursos tecnológicos pueden ser considerados responsables conforme a las acciones descritas en SCORE.
- Privacidad de los estudiantes: Los administradores de la escuela o miembros del personal de tecnología del distrito pueden acceder, visualizar, supervisar y/o rastrear el uso de la tecnología asignada a un estudiante en cualquier momento y por cualquier motivo, sin notificación previa al estudiante o a sus padres/tutores. Esto incluye el uso indebido del software de supervisión de uso dentro y fuera del aula.
- Mantenimiento: Los recursos tecnológicos propiedad de la escuela nunca deben llevarse a un servicio técnico externo para realizarles cualquier tipo de reparación.
- Daños o pérdidas: Si los recursos tecnológicos de los estudiantes se dañan, pierden o roban, los estudiantes deben informar el problema a su docente o administrador de la escuela.
- Cargos: Se pueden cobrar los siguientes cargos a los padres por el uso indebido de los dispositivos o para reemplazar un dispositivo perdido/robado:
 - Daño accidental: Los estudiantes se reunirán con el administrador de escuela correspondiente a fin de revisar las directrices sobre el cuidado de las Chromebooks.
 - 2.º daño accidental: Los estudiantes recibirán instrucciones escritas sobre las directrices sobre el cuidado de las Chromebooks. Los estudiantes recibirán una Chromebook renovada.
 - 3 o más daños accidentales: \$25 por incidente.
 - Cargador perdido/dañado: \$5
 - Chromebook perdido: \$100 (Los líderes de la escuela trabajarán de manera individual con las familias que no tienen los medios económicos para pagar un dispositivo perdido.)
- Transferencia/retiro: Los estudiantes de secundaria que sean transferidos de una escuela de RPS a otra llevarán su Chromebook a la nueva escuela. Los estudiantes que sean retirados de RPS para asistir a una nueva división escolar deben devolver su dispositivo a más tardar en su último día de inscripción. Los dispositivos no devueltos se considerarán como perdidos y se pueden cobrar cargos por ello.
- Devolución del dispositivo: Al final del año escolar o cuando los administradores de escuela lo soliciten, los estudiantes devolverán sus Chromebooks y otros recursos tecnológicos.

Acuerdo sobre los Dispositivos Tecnológicos de los Estudiantes

Nombre completo del estudiante:	ID del estudiante:
Escuela:	Grado del estudiante:
INFORMACIÓN DEL DISPOSITIVO	
☐ Chromebook y cargador	
☐ Laptop y adaptador eléctrico	
☐ Tablet	
☐ Acceso a Internet	
☐ Accesorios (ratón, teclado, etc.)	

Lea y marque la casilla para indicar que comprende las siguientes condiciones:

☐ He leído y comprendo el Acuerdo sobre los Dispositivos de los Estudiantes de las Escuelas Públicas de Richmond y acepto los términos para recibir la tecnología propiedad de la división. Como estudiante de las Escuelas Públicas de Richmond, acepto lo siguiente:

- Cuidaré como corresponda toda la tecnología que se me asigne. Esto significa que no colocaré decoraciones (etiquetas, marcas, etc.) en mi dispositivo. No consumiré bebidas ni alimentos cerca de mi dispositivo. No colocaré objetos pesados cerca de mi dispositivo.
- No dejaré mi dispositivo descuidado o sin supervisión.
- Nunca prestaré mis dispositivos a otras personas.
- No desarmaré ninguno de mis dispositivos ni intentaré repararlos.
- No dañaré ni retiraré la etiqueta de inventario.
- Comprendo que un docente o administrador puede inspeccionar mi dispositivo en cualquier momento.
- Comprendo que mi dispositivo es propiedad de las Escuelas Públicas de Richmond.
- Acepto plena responsabilidad por todos los daños o pérdidas ocasionadas por mi uso inadecuado.

ACUERDO DEL ESTUDIANTE

He revisado el Acuerdo sobre los Dispositivos de los Estudiantes y acepto cumplir con las directrices.

Firma del estudiante:	Fecha:
-----------------------	--------

CERTIFICACIÓN DEL PADRE/MADRE/TUTOR

He revisado el Acuerdo sobre los Dispositivos de los Estudiantes. Soy el tutor legal del estudiante mencionado anteriormente.

Firma de padre/madre/tutor:	Fecha:
-----------------------------	--------

HEALTH HISTORY INFORMATION FORM
FORMULARIO DE INFORMACIÓN DE SALUD DE LA ESCUELA

NAME (LAST, FIRST, MIDDLE) <i>Nombre (Apellido, Primer, Segundo)</i>		DATE OF BIRTH <i>Fecha de nacimiento: Mes, Día, Año</i>	
ADDRESS <i>Domicilio de residencia</i>			
CITY <i>Ciudad</i>	STATE <i>Estado</i>	ZIP CODE <i>Código postal</i>	
PARENT/GUARDIAN/CAREGIVER <i>Padre/madre/tutor</i>			
PHONE NUMBER <i>Teléfono</i>	ALTERNATE PHONE NUMBER <i>Número de teléfono alternativo</i>		
PERSON TO CALL IN CASE OF AN EMERGENCY IF PARENT/GUARDIAN IS NOT AVAILABLE <i>Persona a quien llamar en caso de una emergencia si padre/madre/tutor no están disponibles</i>			
PHONE NUMBER <i>Teléfono</i>			

Please provide information relative to the following health concerns of your child and return to office.
Proporcione información relacionada con las siguientes cuestiones de salud de su hijo y devuelva a la oficina.

YES <i>(si)</i>	NO <i>(no)</i>	ADHD <i>TDAH</i>	YES <i>(si)</i>	NO <i>(no)</i>	Elimination - Bowel or Urination <i>Eliminación (intestinos u orina)</i>
YES <i>(si)</i>	NO <i>(no)</i>	Allergies – type: <i>Alergias: tipo</i>	YES <i>(si)</i>	NO <i>(no)</i>	Hearing Impairment <i>Audición</i>
YES <i>(si)</i>	NO <i>(no)</i>	Asthma <i>Asma</i>	YES <i>(si)</i>	NO <i>(no)</i>	Heart Disease <i>Cardiopatía</i>
YES <i>(si)</i>	NO <i>(no)</i>	Cancer – type: <i>Cáncer: tipo</i>	YES <i>(si)</i>	NO <i>(no)</i>	Mental Health <i>Salud mental</i>
YES <i>(si)</i>	NO <i>(no)</i>	Cerebral Palsy <i>Parálisis cerebral infantil</i>	YES <i>(si)</i>	NO <i>(no)</i>	Stomach/Intestinal Issues <i>Estómago/intestino</i>
YES <i>(si)</i>	NO <i>(no)</i>	Diabetes – type: <i>Diabetes: tipo</i>	YES <i>(si)</i>	NO <i>(no)</i>	Seizure Disorder <i>Trastorno convulsivo</i>
YES <i>(si)</i>	NO <i>(no)</i>	Ear/Nose/Throat <i>Oído/nariz/garganta</i>	YES <i>(si)</i>	NO <i>(no)</i>	Spinal Disorder/Injury <i>Trastorno en la columna/lesiones</i>
YES <i>(si)</i>	NO <i>(no)</i>	Eye/Vision <i>Ojos/Visión</i>	YES <i>(si)</i>	NO <i>(no)</i>	Thyroid Disease <i>Enfermedad tiroidea</i>
OTHER <i>Otras</i>					

If you indicated any condition(s) above, describe the condition(s) and any equipment that may be needed by the student.
Si usted marco sí previamente, por favor describa la(s) condición(es) y cualquier equipo que pueda necesitar el estudiante.

Surgical History

Antecedentes quirúrgicos

Describe any hospitalizations/surgeries/fractures:

Describe las hospitalizaciones/cirugías/fracturas:

Medications

Medicación

LIST ALL PRESCRIPTION AND NON-PRESCRIPTION MEDICATIONS TAKEN AT HOME AND SCHOOL. A separate permission form is required in order for medications to be given at school.

ENUMERE TODOS LOS MEDICAMENTOS CON RECETA Y DE VENTA LIBRE QUE TOMA EN EL HOGAR Y EN LA ESCUELA. Se requiere un formulario de permiso aparte para que se den los medicamentos en la escuela.

I consent to the release of this health information concerning my student, _____, to any Richmond Public School staff who need to know this information for health and safety reasons when they are working with my student at school.'

Expreso mi consentimiento para la divulgación de esta información de salud relacionada con mi hijo/a, _____, a todo el personal de Richmond Public Schools que necesite conocer esta información con motivos de salud y seguridad cuando estén trabajando con mi hijo en la escuela.

Parent/Guardian/Caregiver Signature _____ Date _____
Firma de padre/madre/tutor *Fecha*

Return this form to your child's school. This form must be filled out completely and submitted before any meal substitutions can be made for children who have a medical condition or other disabilities. This form must be signed by a medical authority.

1. School Division Richmond Public Schools	2. School Name	3. School Phone Number .	
4. Name of Child		5. Age of Child .	
6. Name of Parent or Guardian		7. Phone Number .	

Schools and agencies participating in federal nutrition programs are not required to provide substitutions for special meal and/or accommodations, and are permitted to do so **ONLY** when omitted foods, substitutions and/or accommodations are specified by a medical authority. If diet modifications are implemented by the school, they will continue until a medical authority specifies that they should be changed or stopped.

Student Diagnosis OR Condition:

☐ Food Intolerance	☐ Food Allergy	☐ "Life Threatening Food Allergy – Check appropriate box & specify:
☐ Disability (Specify)		
☐ Other (Specify):		

10. Explanation of Diet Prescription and/or Accommodation to Ensure Proper Implementation:

Diabetic meal plan. Please specify

Gluten-free meal plan. Please omit all products containing wheat, rye, barley and oats.

Lactose Intolerance: _____

Modified Texture: ☐Regular ☐Chopped ☐Ground ☐Pureed

☐Other (describe)

Modified thickness of liquids: ☐Regular ☐Nectar ☐Honey ☐Pudding

Other (describe):

11. Adaptive Equipment to be Used:

12. Omit Foods Listed Below:	Substitute Foods Listed Below:

For this purpose, a state licensed health care professional in Virginia is a licensed physician, a physician assistant, or a nurse practitioner. The information on this form should be updated to reflect the current medical and/or nutritional needs of the participant.

12. Signature of State Licensed Healthcare Professional	13. Printed Name	14. Phone Number	15. Date
---	------------------	------------------	----------

In accordance with federal civil rights law and U.S. Department of Agriculture (USDA) civil rights regulations and policies, this institution is prohibited from discriminating on the basis of race, color, national origin, sex (including gender identity and sexual orientation), disability, age, or reprisal or retaliation for prior civil rights activity.

Program information may be made available in languages other than English. Persons with disabilities who require alternative means of communication to obtain program information (e.g., Braille, large print, audiotape, American Sign Language), should contact the responsible state or local agency that administers the program or USDA's TARGET Center at (202) 720-2600 (voice and TTY) or contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339.

To file a program discrimination complaint, a Complainant should complete a Form AD-3027, USDA Program Discrimination Complaint Form which can be obtained online at: <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/ad-3027.pdf>, from any USDA office, by calling (866) 632-9992, or by writing a letter addressed to USDA. The letter must contain the complainant's name, address, telephone number, and a written description of the alleged discriminatory action in sufficient detail to inform the Assistant Secretary for Civil Rights (ASCR) about the nature and date of an alleged civil rights violation. The completed AD-3027 form or letter must be submitted to USDA by:

- * **mail:**
U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410; or
- * **fax:**
(833) 256-1665 or (202) 690-7442; or
- * **email:**
Program.Intake@usda.gov

This institution is an equal opportunity provider.

Definition of Disability:

Federal regulations governing the Child Nutrition Programs provide that schools must make substitutions in breakfasts, lunches and afterschool snacks for students who are considered to have a disability and whose disability restricts their diet.

Under Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 and the Americans with Disabilities Act (ADA), a "person with a disability" means "any person who has a physical or mental impairment which substantially limits one or more major life activity, has a record of such impairment, or is regarded as having such an impairment." The term "physical or mental impairment" includes, but is not limited to, such diseases and conditions as:

The Individuals with Disabilities Education Act (IDEA) includes the following conditions:

- Cancer
- Cerebral Palsy
- Drug addiction and alcoholism
- Emotional illness
- Epilepsy
- Food anaphylaxis (severe food allergy)
- Heart disease
- HIV
- Mental retardation
- Metabolic diseases, such as diabetes or phenylketonuria (PKU)
- Multiple Sclerosis
- Muscular Dystrophy
- Orthopedic, visual, speech and hearing impairments
- Specific learning disabilities
- Tuberculosis
- Major life activities covered by this definition include caring for one's self, eating, performing manual tasks, walking, seeing, hearing, speaking, breathing, learning and working
- Autism
- Deaf-blindness
- Deafness or other hearing impairments
- Emotional disturbance
- Mental retardation
- Multiple disabilities
- Orthopedic impairments
- Other health impairments due to chronic or acute health problems, such as asthma, diabetes, nephritis, sickle cell anemia, a heart condition, epilepsy, rheumatic fever, hemophilia, leukemia, lead poisoning, or tuberculosis
- Specific learning disabilities
- Traumatic brain injury
- Visual impairment, including blindness which adversely affects a child's educational performance

Devuelva este formulario a la escuela de su hijo/a. Este formulario debe completarse por completo y enviarse antes de que se puedan hacer sustituciones de comidas para niños que tienen una condición médica u otras discapacidades. Este formulario debe estar firmado por una autoridad médica.

1. Distrito escolar Richmond Public Schools	2. Nombre de la escuela	3. Teléfono de la escuela .
4. Nombre completo del estudiante	5. Edad/Fecha de nacimiento .	
6. Nombre completo del padre/guardián	7. Número telefónico .	

Las escuelas y agencias que participan en programas federales de nutrición no están obligadas a proporcionar sustituciones de comidas y/o adaptaciones especiales, y se les permite hacerlo ÚNICAMENTE cuando una autoridad médica específica la omisión de alimentos, sustituciones y/o adaptaciones. Si la escuela implementa modificaciones en la dieta, continuarán hasta que una autoridad médica especifique que deben cambiarse o detenerse.

Indique la discapacidad o condición médica que requiera alimentos especiales o adaptaciones.:

☐ Intolerancia alimentaria	☐ Alergia alimentaria	☐ "Alergia alimentaria potencialmente mortal – Marque la casilla apropiada:
☐ Discapacidad (especificar)		
☐ Otro (especificar):		

10. Explicación de la receta dietética y/o modificación para garantizar la aplicación correcta::

Plan de comidas para diabéticos. Por favor, especifique: _____

Plan de comidas sin gluten. Por favor, omita todos los productos que contengan trigo, centeno, cebada y avena.

Intolerancia a la lactosa: _____

Textura modificada: ☐ Normal ☐ Picado ☐ Molido ☐ Hecho en puré

☐ Otro (describe)

Viscosidad de líquidos modificados: ☐ Normal ☐ Nectar ☐ Miel ☐ pudín/budín

Otro (describe):

11. Equipo adaptativo:

12. Alimentos prohibidos : Sustitutos recomendados:

.

.

.

.

.

A estos efectos, un profesional de la salud autorizado por el estado de Virginia es un médico licenciado, un asistente médico o una enfermera especializada. La información de este formulario debe actualizarse para reflejar las necesidades médicas y/o nutricionales actuales del participante.

12. Firma de la autoridad médica	13. Nombre en letra de molde	14. Número telefónico	15. Fecha
----------------------------------	------------------------------	-----------------------	-----------

USDA Non-Discrimination Statement (Spanish)

De acuerdo con la ley federal de derechos civiles y las normas y políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA), esta entidad está prohibida de discriminar por motivos de raza, color, origen nacional, sexo (incluyendo identidad de género y orientación sexual), discapacidad, edad, o represalia o retorsión por actividades previas de derechos civiles.

La información sobre el programa puede estar disponible en otros idiomas que no sean el inglés. Las personas con discapacidades que requieren medios alternos de comunicación para obtener la información del programa (por ejemplo, Braille, letra grande, cinta de audio, lenguaje de señas americano (ASL), etc.) deben comunicarse con la agencia local o estatal responsable de administrar el programa o con el Centro TARGET del USDA al (202) 720-2600 (voz y TTY) o comuníquese con el USDA a través del Servicio Federal de Retransmisión al (800) 877-8339.

Para presentar una queja por discriminación en el programa, el reclamante debe llenar un formulario AD-3027, formulario de queja por discriminación en el programa del USDA, el cual puede obtenerse en línea en: <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/ad-3027s.pdf>, de cualquier oficina de USDA, llamando al (866) 632-9992, o escribiendo una carta dirigida a USDA. La carta debe contener el nombre del demandante, la dirección, el número de teléfono y una descripción escrita de la acción discriminatoria alegada con suficiente detalle para informar al Subsecretario de Derechos Civiles (ASCR) sobre la naturaleza y fecha de una presunta violación de derechos civiles. El formulario AD-3027 completado o la carta debe presentarse a USDA por:

- (1) correo:
U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410; or
(2) fax:
(833) 256-1665 o (202) 690-7442; o
(3) correo electrónico:
program.intake@usda.gov

Esta institución es un proveedor que brinda igualdad de oportunidades.

Definición de discapacidad:

Las regulaciones federales que rigen los Programas de Nutrición Infantil (Child Nutrition Programs en inglés) establecen que las escuelas deben hacer sustituciones en los desayunos, almuerzos y meriendas después de la escuela para los estudiantes que se considera que tienen una discapacidad y cuya discapacidad restringe su dieta.

Según la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973 y la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (Rehabilitation Act of 1973 and the Americans with Disabilities Act en inglés), una "persona con una discapacidad" significa "cualquier persona que tiene un impedimento físico o mental que limita sustancialmente una o más actividades importantes de la vida, tiene un registro de tal impedimento, o se considera que tiene tal impedimento". El término "deficiencia física o mental" incluye, pero no se limita a, enfermedades y condiciones tales como:

- Autism
- Deaf-blindness
- Deafness or other hearing impairments
- Emotional disturbance
- Mental retardation
- Multiple disabilities
- Orthopedic impairments
- Other health impairments due to chronic or acute health problems, such as asthma, diabetes, nephritis, sickle cell anemia, a heart condition, epilepsy, rheumatic fever, hemophilia, leukemia, lead poisoning, or tuberculosis
- Specific learning disabilities
- Traumatic brain injury
- Visual impairment, including blindness which adversely affects a child's educational performance
- Major life activities covered by this definition include caring for one's self, eating, performing manual tasks, walking, seeing, hearing, speaking, breathing, learning and working
- Cancer
- Cerebral Palsy
- Drug addiction and alcoholism
- Emotional illness
- Epilepsy
- Food anaphylaxis (severe food allergy)
- Heart disease
- HIV
- Mental retardation
- Metabolic diseases, such as diabetes or phenylketonuria(PKU)
- Multiple Sclerosis
- Muscular Dystrophy
- Orthopedic, visual, speech and hearing impairments
- Specific learning disabilities
- Tuberculosis

My Family Checklist

- ☐ **I know my current zoned school**
Enter your address to verify your current zone school:
rvaschools.net/school-locator
- ☐ **My 5-year old is enrolled in kindergarten**
- ☐ **My 3- or 4-year old is enrolled in RPS Preschool**
Enroll your child: rvaschools.net/enroll
- ☐ **I reviewed the school-year calendar**
Download and print the division calendar:
rvaschools.net/calendar.
- ☐ **My student has required immunizations**
View requirements and upcoming clinics:
rvaschools.net/vaccines
- ☐ **I know the bell schedule for my student's school**
View the division schedule: rvaschools.net/schedule
- ☐ **I know my student's bus stop information**
View bus stops: rvaschools.net/busstops
- ☐ **I'm signed up to receive Remind messages**
Learn more about Remind: rvaschools.net/remind
- ☐ **My contact information is up-to-date with my student's school**
Update your information by contacting your student's school: rvaschools.net/schools
- ☐ **I've created an ASPEN Parent Portal account**
Contact your school if you have not received set-up instructions.
- ☐ **I've contacted the school nurse about my student's health needs**
Ensure they're aware of any medications, allergies and asthma.

First Day of School



Fairfield Court ES and
Carindal ES: **July 24**



All other schools start:
August 21

Key Resources and Contacts

Additional Family Resources

rvaschools.net/family-resources

English Learner Support

rvaschools.net/liep

Exceptional Education Support and Individualized Education Programs (IEPs)

rvaschools.net/exceptional

Family Support Line

(804) 780-6195

Housing Assistance — Center for Families in Transition (C-FIT)

(804) 780-6288

Student Enrollment

enrollrps@rvaschools.net

Technology Support

helpdesk@rvaschools.net

Language Support

To access an interpreter, look for the phone number following **For Interpretation** at the bottom of your school's website.

Stay Connected



@rvaschools



facebook.com/richmondpublicschools



@RPS_Schools

Lista de verificación para familias

- ☐ **Sé cuál es la escuela en mi zona escolar**
Ingrese su dirección para verificar la escuela en su zona escolar: croppermap.com/richmond_esp
- ☐ **Mi hijo/a de 5 años está inscrito en el kínder**
- ☐ **Mi hijo/a de 3 o 4 años está inscrito en el preescolar de RPS**
Inscriba a su hijo/a en el preescolar o kínder: rvaschools.net/enroll
- ☐ **Revisé el calendario del año escolar**
Descargue e imprima el calendario del distrito: rvaschools.net/calendar.
- ☐ **Mi hijo/a ha recibido las vacunas requeridas**
Vea los requisitos y las clínicas: rvaschools.net/vaccines
- ☐ **Estoy al tanto del horario de los timbres escolares**
Vea los timbres escolares aquí: rvaschools.net/schedule
- ☐ **Sé dónde está la parada de autobús de mi hijo/a**
Vea las paradas de autobús aquí: rvaschools.net/busstops
- ☐ **Me he registrado para recibir las alertas de Remind**
Aprenda más sobre la aplicación Remind aquí: rvaschools.net/remind
- ☐ **La escuela de mi hijo/a tiene la información de contacto más actual**
Actualice su información poniéndose en contacto con la escuela de su hijo/a: rvaschools.net/schools
- ☐ **He creado una cuenta en el Portal para Padres de ASPEN**
Comuníquese con la escuela de su hijo/a si no ha recibido instrucciones de configuración.
- ☐ **He contactado a la enfermera/o de mi escuela sobre las necesidades de salud de mi hijo/a.**
Me he asegurado de que saben de cualquier medicamentos, alergias, o si tienen asma.

Primer día de clases



Las escuelas primarias
Fairfield y Cardinal
comienzan el 24 de julio



Todas las demás
escuelas comienzan
el 21 de agosto

Contactos y recursos importantes

Recursos familiares adicionales

rvaschools.net/family-resources

Apoyo para estudiantes aprendiendo inglés

rvaschools.net/liep

Apoyo para la Educación Excepcional y PEI's (IEP's, por sus siglas en inglés)

rvaschools.net/exceptional

Línea de Apoyo Familiar

(804) 780-6195

Centro para Familias en Transición (C-FIT, por sus siglas en inglés)

(804) 780-6288

Inscripción de estudiantes

enrollrps@rvaschools.net

Apoyo tecnológico

helpdesk@rvaschools.net

Apoyo lingüístico

Para pedir a un intérprete, busque el número de teléfono donde dice "Para Interpretación" en la parte inferior de la página web de su escuela.

Mantente conectado



@rvaschools



facebook.com/RPSenEspanol



@RPS_Schools

How to use Remind to communicate with your student's teachers and school community!

Remind Messaging for Families

RPS uses Remind for school and class messaging and voice calls. Remind also allows 2-way messaging between teachers, schools, and families. This means you will receive text messages, emails, and calls from your child's teachers, school, and the division via Remind to your contact information currently in ASPEN, our Student Information System.

How to Join

1. Visit www.remind.com/join or download the Remind App for iOS or Android (scan the QR codes →)
2. Enter your school or class code which can be found at www.rvaschools.net/remind
3. Login using an email account or phone number
4. Click your name at top right then "Account Settings" to adjust preferred language & notification preferences.
You can also text class code to 81010 to sign up or resubscribe



Download the App
for iOS Apple



Download the
App for Android

*You can opt-out by adjusting notification preferences in your "Account Settings". Please note that certain urgent messages will continue to be delivered to your devices regardless of opt-out.

Updating Contact Information

If you aren't receiving messages or need to update where you are receiving messages, be sure your child's school has your current contact information (phone numbers, email addresses, and mailing address).



rvaschools.net/remind

Voice Calls in Remind

Voice calls from your child's teachers will come from a Remind number. This number will remain the same each time the teacher calls, so please save this number in your phone under the teacher's name. Teachers can enable settings to allow you to call them back at that number. Please check with your teacher to learn more about their communication preferences.

Preferred Language

Be sure to choose your preferred language in your Remind "Account Settings" so that you are receiving messages in your preferred language. Download the Remind App on your phone to participate in Auto-Translate text messaging where you can speak with teachers in real time in your preferred language.

Privacy with Remind

All phone numbers of students and staff are "masked" by another phone number. Staff cannot see student or family phone numbers in Remind. Please also note that all communication to students under 13 is automatically redirected to parents/caregivers.

¡Cómo usar *Remind* para comunicarse con los maestros y la comunidad escolar de su estudiante!

Mensajes de *Remind* para la familia

RPS está utilizando el sistema de *Remind* para hacer llamadas telefónicas y enviar mensajes escolares. *Remind* también permite la mensajería bidireccional entre maestros, escuelas y familias. Esto significa que a través de *Remind* recibirá mensajes de texto, correos electrónicos y llamadas telefónicas a la información de contacto que se encuentra actualmente en ASPEN, nuestro sistema de información estudiantil.

¿Cómo registrarse?

1. Visite www.remind.com/join o descargue la aplicación de *Remind* para iOS o Android
2. Ingrese el código de su escuela o clase, que se puede encontrar en www.rvaschools.net/remind
3. Inicie sesión con un correo electrónico o número de teléfono
4. Para cambiar la preferencia de idioma y la preferencias de notificación, haga clic en el nombre del usuario en la parte superior de la pantalla y luego en "Configuración de la cuenta".
5. También puede enviar un mensaje de texto con el código de su clase al 81010 para registrarse o volver a suscribirse



Descarga la App
para iOS Apple



Descarga la App
para iOS Android

Puede modificar *notificaciones* ajustando las *preferencias de notificación* en "Configuración de la cuenta". Tenga en cuenta que ciertos mensajes urgentes se seguirán enviando a sus dispositivos independientemente de la exclusión voluntaria.

Actualización de la información de contacto

Si no recibe mensajes o necesita actualizar dónde está recibiendo mensajes, asegúrese de que la escuela de su hijo/a tenga su información de contacto actual (números de teléfono, direcciones de correo electrónico y dirección postal).



rvaschools.net/remind

Llamadas de voz en *Remind*

Las llamadas de voz de los maestros de su hijo/a procederán de un número de *Remind*. Este número seguirá siendo el mismo cada vez que llame el maestro/a, así que guarde este número en su teléfono con el nombre del maestro/a. Los profesores pueden habilitar la configuración para permitir que los padres devuelvan llamadas a ese número. Consulte con su maestro para obtener más información sobre las preferencias de comunicación.

Preferencia de idioma

Asegúrese de elegir la *preferencia de idioma* de su cuenta de *Remind* en "Configuración de la cuenta" para que reciba mensajes en su idioma de preferencia. No olvide descargar la aplicación móvil de *Remind* para poder traducir automáticamente los mensajes de texto de los maestros, y poder hablar con ellos en tiempo real usando su idioma de preferencia.

Privacidad con *Remind*

Todos los números de teléfono de los estudiantes y del personal están "enmascarados" por otro número de teléfono. En *Remind*, el personal no puede ver los números de teléfono de los estudiantes o familiares. Tenga en cuenta también que toda la comunicación con los estudiantes menores de 13 años se redirige automáticamente a los padres o apoderados.

Visite remind.com/families o comuníquese con la escuela de su hijo para obtener más información.

Internet Safety

Richmond Public Schools (RPS) is committed to working with our families to create safe and loving learning environments for our students - whether that is in our school buildings or in virtual learning spaces.

As we begin the 2023-2024 school year, we want to reshare information and provide additional resources that will help keep our students safe while they are online:

1. Internet Safety Resources (www.rvaschools.net/internet-safety)
RPS has a dedicated internet safety webpage that includes videos and resources for both parents and students on topics such as cyberbullying, and online security. Please watch the videos and review these resources with your child.
2. Gaggle (www.gaggle.net)
RPS uses Gaggle, an online safety management tool, that reviews student Google files to protect our students and ensure their safety and well-being in digital learning spaces. Emails, attachments and files are reviewed for inappropriate images, words, and content and flagged through alerts that are sent to the school division. These alerts allow us to identify potential threats or inappropriate online conduct and intervene in order to provide support or connect families to additional resources. If an alert is received from your child's chromebook, an RPS staff member will contact the family to make them aware of the report and to discuss appropriate next steps.
3. Speakup for Safety (www.gaggle.net/safety-tipline)
RPS utilizes Gaggle's Speakup which is an anonymous tip line that encourages students to share safety concerns or threats of violence. It's monitored 24/7 by Gaggle's safety experts. Students can access Speakup by sending an email to speakup@rvaschools.net or by calling 804.644.5585.
4. Richmond Public Schools' Acceptable Use Policy (www.rvaschools.net/score)
This policy outlines our expectations of students for appropriate online behavior while they are using an RPS-issued device or hotspot. The policy is on pages 39 and 40 of our Student Code of Responsible Ethics (SCORE). Please review this with your child.

Thank you for your continued support as we work together to keep our students safe and productive while they are online. If you have any questions or concerns, please contact helpdesk@rvaschools.net.

Seguridad de internet

Las Escuelas Públicas de Richmond (RPS) se comprometen a trabajar con nuestras familias para crear entornos de aprendizaje seguros y de amor para nuestros estudiantes, ya sea en nuestros edificios escolares o en espacios de aprendizaje virtual.

A medida que comenzamos el año escolar 2022-2023, queremos compartir información y brindar recursos adicionales que ayudarán a mantener seguros a nuestros estudiantes mientras están navegando el internet:

1. Recursos de seguridad en el internet (www.rvaschools.net/internet-safety)
RPS tiene una página web dedicada a la seguridad en el internet que incluye videos y recursos para padres y estudiantes sobre temas como el ciberacoso y la seguridad en línea. Mire los videos y revise estos recursos con su hijo/a.
2. La herramienta virtual *Gaggle* (www.gaggle.net)
RPS usa *Gaggle*, una herramienta que monitorea la seguridad en línea, que revisa los archivos de Google de los estudiantes con el fin de protegerlos y garantizar su seguridad y bienestar en los espacios de aprendizaje virtuales. Los correos electrónicos, los archivos adjuntos y los archivos se revisan en busca de imágenes, palabras y contenido inapropiado y se marcan mediante alertas que se envían a la división escolar. Estas alertas nos permiten identificar posibles amenazas o conductas en línea inapropiadas e intervenir para brindar apoyo o conectar a las familias con recursos adicionales. Si se recibe una alerta del *Chromebook* de su hijo, un miembro del personal de RPS se comunicará con la familia para informarles sobre el informe y discutir los próximos pasos apropiados.
3. *Speakup for Safety* (www.gaggle.net/safety-tipline)
RPS usa *Speakup*, que es una línea de información anónima que alienta a los estudiantes a compartir cualquier preocupación de seguridad o amenazas de violencia. Está monitoreado las 24 horas al día, 7 días a la semana por los expertos en seguridad de *Gaggle*. Los estudiantes pueden acceder a *Speakup* enviando un correo electrónico a speakup@rvaschools.net al llamar (804) 644-5585.
4. La política de uso aceptable de las Escuelas Públicas de Richmond (www.rvaschools.net/score)
Esta política describe nuestras expectativas de los estudiantes para un comportamiento en línea apropiado mientras usan un dispositivo o punto de acceso emitido por RPS. La política se encuentra en las páginas 39 y 40 de nuestro Código Estudiantil de Ética Responsable (SCORE por sus siglas en inglés). Por favor revise esto con su hijo/a.

Gracias por su continuo apoyo mientras trabajamos juntos para mantener a nuestros estudiantes seguros y productivos mientras navegan por el internet. Si tiene alguna pregunta o inquietud, comuníquese con helpdesk@rvaschools.net.

Eating Disorder Information

Dear Parent of Students in Grades Five through Twelve:

Eating disorders are serious health problems that usually start in childhood or adolescence and affect both girls and boys. With early diagnosis, eating disorders are treatable with a combination of nutritional, medical, and therapeutic support.

Recognizing the importance of early identification of at-risk students, the 2013 Virginia General Assembly passed a law requiring each school board to provide parent educational information regarding eating disorders on an annual basis to students in the fifth through twelfth grades.

It is important to note that eating disorders are not diagnosed based on weight changes as much as behaviors, attitudes, and mindset. Symptoms may vary between males and females and in different age groups. Often, a young person with an eating disorder may not be aware that he/she has a problem or keeps the issues secret. Parents/guardians and family members are in a unique position to notice symptoms or behaviors that cause concern. Noting behaviors common to people with eating disorders may lead to early referral to the primary care provider. It is important for eating disorders to be treated by someone who specializes in this type of care.

After reviewing the information on the reverse side of this letter, if you think your child may be showing signs of a possible eating disorder, please contact your primary health care provider, school nurse, or one of the resources listed below.

Academy for Eating Disorders (AED)	www.eatingdisorderhope.com/information/help-overcome-eating-disorders/non-profits-organizations/aed
Families Empowered and Supporting Treatment of Eating Disorders (F.E.A.S.T.)	www.feast-ed.org
National Eating Disorders Association	www.nationaleatingdisorders.org Toll free, confidential Helpline: (800) 931-2237
Virginia Department of Education	www.doe.virginia.gov/support/health_medical/index.shtml

What Are Eating Disorders?

Eating disorders are real, complex, and devastating conditions that can have serious consequences for health, productivity, and relationships. They are not a fad, phase or lifestyle choice. They are potentially life-threatening conditions affecting every aspect of the person's functioning, including school performance, brain development, emotional, social, and physical well-being. Eating disorders can be diagnosed based on weight changes, but also based on behaviors, attitudes and mindset. Be alert for any of these signs in your child.

Eating disorders affect both males and females of all ages.

Key things to look for around food

- ❑ Eating a lot of food that seems out of control (large amounts of food may disappear, you find a lot of empty wrappers and containers hidden)
- ❑ Develops food rules—may eat only a particular food or food group, cuts food into very small pieces, or spreads food out on the plate
- ❑ Talks a lot about, or focuses often, on weight, food, calories, fat grams, and dieting
- ❑ Often says that they are not hungry
- ❑ Skips meals or takes small portions of food at regular meals
- ❑ Cooks meals or treats for others but won't eat them
- ❑ Avoids mealtimes or situations involving food
- ❑ Goes to the bathroom after meals often
- ❑ Uses a lot of mouthwash, mints, and/or gum
- ❑ Starts cutting out foods that he or she used to enjoy

Weight is NOT the only indicator of an eating disorder, as people of all sizes may be suffering.

Key things to look for around activity

- ❑ Exercises all the time, more than what is healthy or recommended – despite weather, fatigue, illness, or injury
- ❑ Stops doing their regular activities, spends more time alone (can be spending more time exercising)

Physical Risk Factors

- ❑ Feels cold all the time or complains of being tired all the time. Likely to become more irritable and/or nervous.
- ❑ Any vomiting after eating (or see signs in the bathroom of vomiting – smell, clogged shower drain)
- ❑ Any use of laxatives or diuretics (or you find empty packages)

Other Risk Factors

- ❑ Believes that they are too big or too fat (regardless of reality)
- ❑ Asks often to be reassured about how they look
- ❑ Stops hanging out with their friends
- ❑ Not able to talk about how they are feeling
- ❑ Reports others are newly judgmental or “not connecting”

How to Communicate with Your Child

Understand that eating disorder sufferers often deny that there is a problem.

Educate yourself on eating disorders

Ask what you can do to help

Listen openly and reflectively

Be patient and nonjudgmental

Talk with your child in a kind way when you are calm and not angry, frustrated, or upset

Let him/her know you only want the best for him/her

Remind your child that he/she has people who care and support him/her

Be flexible and open with your support

Be honest

Show care, concern, and understanding

Ask how he/she is feeling

Try to be a good role model- don't engage in 'fat talk' about yourself

Understand that your child is not looking for attention or pity

Seek professional help on behalf of your child if you have ANY concerns

If Your Child Shows Signs of a Possible Eating Disorder

Seek assistance from a medical professional as soon as possible; because they are so complex, eating disorders should be assessed by someone who specializes in the treatment of eating disorders. The earlier a person with an eating disorder seeks treatment, the greater the likelihood of physical and emotional recovery.

Información sobre los trastornos de la alimentación

Estimados padres de los estudiantes de quinto a duodécimo grado:

Los trastornos de la alimentación son problemas serios de salud que normalmente comienzan en la infancia o la adolescencia y afectan a ambos niños y niñas. Con un diagnóstico temprano, los trastornos de la alimentación son tratables con una combinación de apoyo nutricional, médico y terapéutico.

Reconociendo la importancia de la identificación temprana de los estudiantes en situación de riesgo, la Asamblea General de Virginia de 2013 aprobó una ley requiriendo que cada Junta Escolar debe proporcionar información educativa anual a los padres con respecto a los trastornos de la alimentación a los estudiantes de quinto a duodécimo grado.

Es importante señalar que los trastornos de la alimentación no se diagnostican en base a los cambios de peso, sino a los comportamientos, las actitudes y la mentalidad. Los síntomas pueden variar entre los hombres y las mujeres y entre los diversos grupos de edades. A menudo, puede ser que un (a) joven con trastorno de la alimentación no sepa que él/ella tiene un problema o guarde el asunto en secreto. Los padres/tutores legales y miembros de la familia tienen una oportunidad única para anotar síntomas o comportamientos que provocan preocupación. Observar los comportamientos comunes de las personas con trastornos de la alimentación podría resultar en una derivación temprana al médico de cabecera. Es importante que los trastornos de la alimentación sean tratados por alguien que se especialice en este tipo de cuidado.

Al repasar la información en la parte trasera de esta carta, si usted cree que su hijo(a) podría estar mostrando síntomas de un posible trastorno de la alimentación, por favor comuníquese con su médico de cabecera, enfermera escolar, o uno de los recursos enumerados a continuación:

Academia para los Trastornos de la Alimentación (AED, por sus siglas en inglés)	www.eatingdisorderhope.com/information/help-overcome-eating-disorders/non-profits-organizations/aed
Familias Capacitadas y Apoyando el Tratamiento para Trastornos de la Alimentación (F.E.A.S.T., por sus siglas en inglés)	www.feast-ed.org
La Asociación Nacional de Trastornos de la Alimentación	www.nationaleatingdisorders.org Toll free, confidential Helpline: (800) 931-2237
Departamento de Educación de Virginia	www.doe.virginia.gov/support/health_medical/index.shtml

¿Qué son los trastornos de la alimentación?

Los trastornos de la alimentación son condiciones reales, complejas y graves que pueden tener consecuencias serias para la salud, la productividad, y las relaciones sociales. No se trata de una moda, una fase, o una opción de estilo de vida. Son condiciones potencialmente mortales afectando todos los aspectos del funcionamiento de la persona, incluyendo el rendimiento escolar, el desarrollo cerebral y el bienestar emocional, social y físico. Los trastornos de la alimentación podrían diagnosticarse basado en los cambios de peso, pero también basado en las conductas, las actitudes y la mentalidad. Esté alerta a cualquiera de estos síntomas en su hijo(a).

Puntos clave que hay que tener en cuenta en torno a la alimentación

- ❑ Come mucha comida que parece fuera de control (cantidades grandes de comida podrían desaparecerse, usted encuentra muchas bolsas vacías o envases escondidos)
- ❑ Desarrolla reglas para la comida - puede comer solamente una comida particular o de un grupo particular de comida, recorta la comida en piezas chiquitas, o distribuya la comida sobre todo el plato
- ❑ Habla mucho sobre, o suele enfocarse en, el peso, la comida, las calorías, gramos de grasa y las dietas
- ❑ A menudo dice que no tiene hambre
- ❑ No come o toma porciones pequeñas de comida a la hora de comer
- ❑ Cocina comida o galguras para otros pero no se los come
- ❑ Evita la hora de comer o situaciones involucrando comida
- ❑ Va al baño después de comer con frecuencia
- ❑ Usa mucho enjuague bucal, mentas, y/o chicle
- ❑ Empieza a evitar comidas que antes disfrutaba

El peso **NO** es la única indicación del trastorno de la alimentación, ya que la gente de todo tamaño podría verse afectado.

Los trastornos de la alimentación afectan a los hombres y las mujeres de toda edad.

Puntos clave que hay que tener en cuenta en torno a la actividad

- ❑ Hace ejercicio todo el tiempo, más de lo que es sano o recomendable – a pesar del tiempo, fatiga, enfermedad o lesión
- ❑ Para de hacer sus actividades regulares, pasa más tiempo solo(a) (puede ser que pase más tiempo haciendo ejercicio)

Factores de riesgo físico

- ❑ Siente frío todo el tiempo o se queja de sentirse cansado(a) todo el tiempo. Propenso(a) a volverse molesto(a) y/o nervioso(a).
- ❑ Cualquier vómito después de comer (o si ve señales de vómito en el baño – olor, desagüe de ducha obstruido)
- ❑ Cualquier uso de laxantes o diuréticos (o usted encuentra paquetes vacíos)

Otros factores de riesgo

- ❑ Cree que es demasiado grande o gordo(a) (sin importar la realidad)
- ❑ Pregunta con frecuencia para sentirse asegurado(a) sobre su aspecto
- ❑ Deja de pasar tiempo con sus amigos
- ❑ No es capaz de hablar sobre lo que siente
- ❑ Reporta que otros han cambiado recientemente a ser más sentenciosos o que ya no se entienden

Cómo comunicarse con su hijo

Entienda que los que padecen de trastorno de la alimentación a menudo niegan de que hay un problema.
Infórmese sobre los trastornos de la alimentación
Pregunte qué puede hacer para ayudar
Escuche abiertamente y reflexivamente
Sea paciente y no juzgue
Hable con su hijo de manera cariñosa cuando esté tranquilo y no enfadado, frustrado o molesto.
Déjele saber que usted sólo quiere lo mejor para él/ella
Acuérdale a su hijo que él/ella tiene a personas que lo/la quieren y quienes le apoyan
Sea flexible y abierto con su apoyo
Sea honesto
Demuestre cariño, preocupación, y comprensión
Pregúntele cómo se siente
Trate de ser un buen ejemplo – no modele pláticas negativas sobre la gordura
Entienda que su hijo no busca atención ni piedad
Busque ayuda profesional de parte de su hijo si tiene **CUALQUIER** duda

Si su hijo(a) muestra señales de un posible trastorno de la alimentación

Busque apoyo de un médico profesional lo antes posible; dado que son tan complejos, los trastornos de la alimentación deben ser evaluados por alguien especializado en su tratamiento. Cuanto antes busque tratamiento una persona con un trastorno de la alimentación, mayores serán las posibilidades de recuperación física y emocional.

Pupil Transportation Procedures

Bus Stop Procedures

- Students in grades Pre-K- through 1st grades must be accompanied by a parent/guardian or designee to and from the bus stop. If the parent/guardian or designee is not at the bus stop when the student is dropped off the student will be returned to their school. (Students will not be released to unauthorized persons).
- Students are encouraged to arrive at their assigned bus stop at least 10 minutes ahead of the scheduled time. The bus is required to remain at the stop until the scheduled departure time.
- While waiting for the bus students should respect the property and persons who are residents of the area.
- Students should stand back from the curb and away from the street where vehicles travel.
- Students should wait their turn to get on and off the bus.
- Students must ride their assigned bus.

Bus Riding Rules

- Follow all directions from your driver and monitor.
- Remain in your seat while the bus is moving.
- Enter and exit the bus in an orderly fashion.
- Talk quietly and respectfully to each other and to the driver and monitor.
- Keep the aisles clear at all times.
- Keep arms, hands, head, and any other part of your body inside of the window.
- Do not throw objects on the bus or out of the bus window.
- No eating, drinking, smoking or vaping on the bus.
- Do not damage the bus or tamper with bus equipment.

Parents are responsible for the transportation of pupils who do not arrive at the bus stop on time and miss the school bus.

Visit www.rvaschools.net/busstops for current bus routes.

Procedimientos de transporte escolar

Procedimientos de las parada de autobús

- Los estudiantes en los grados Pre-Kínder a 1.^{er} deben estar acompañados por un padre/tutor o una persona asignada por el padre/tutor hacia y desde la parada de autobús. Si el padre/tutor o la persona asignada no está en la parada de autobús cuando se recoge al estudiante, el estudiante se regresará a la escuela. (Los estudiantes no se puede ir con personas no autorizadas.)
- Se alienta a los estudiantes a llegar a la parada de autobús asignada al menos 10 minutos antes de la hora programada. El autobús debe permanecer en la parada hasta la hora de salida programada.
- Mientras esperan el autobús, los estudiantes deben respetar la propiedad y las personas que viven en el área.
- Los estudiantes deben alejarse de la acera y de la calle por donde circulan los vehículos.
- Los estudiantes deben esperar su turno para subir y bajar del autobús.
- Los estudiantes deben viajar en su autobús asignado.

Las normas básicas para ir en el autobús escolar

- Use su mascarilla correctamente, cubriendo su boca y nariz, en todo momento.
- Siga todas las instrucciones del conductor y el monitor escolar.
- Permanezca en su asiento mientras que el autobús se está moviendo.
- Entre y salga del autobús escolar de manera ordenada.
- Hable en voz baja y respetuosamente entre sí y con el conductor y el monitor escolar.
- Mantenga los pasillos del autobús despejados en todo momento.
- Mantenga los brazos, las manos, la cabeza y cualquier otra parte de su cuerpo dentro de la ventana.
- No arroje o tire objetos en el autobús o por la ventana del autobús.
- No se permite comer, beber, fumar, o vapear en el autobús.
- No dañe el autobús ni altere el equipo del autobús.

Si los alumnos no llegan a tiempo a la parada y pierden el autobús, el transporte a la escuela será responsabilidad de los padres.

Visite www.rvaschools.net/busstops para conocer las rutas de autobús actuales.

To Parents/Caregivers:

NOTIFICATION OF HEARING AND VISION SCREENINGS

Vision and hearing are vital in ensuring academic success. It is through this screening process that potential problems can be identified and addressed prior to any adverse effect on school performance.

The Code of Virginia § 22.1-273 mandates Vision and Hearing screenings to be completed on all newly enrolled students as well as students enrolled in screening levels: KG, 2nd, 5th, 7th and 10th grades. You will be notified of the screening process results only if the need for further evaluation is indicated.

Richmond Public Schools will conduct the hearing screenings within the first 60 days of the school year. The scheduling of the vision screenings shall be completed within 60 working days of the school year; however vision screenings may be conducted at any time during the school year.

Parents/Caregivers may opt-out or request a vision and/or hearing screening by providing a written notice to the school's nurse. If a teacher requests a vision and/or hearing screening and the student is not in a screening year, written parental permission must be obtained.

For more information, please contact School Health Services:

Na-Keisha A. White
Coordinator, School Health Services
119 W Leigh Street, 3rd Floor
Richmond, VA 23220
nwhite2@rvaschools.net
(804) 780-8167

Estimados padres/tutores legales:

AVISO DE EVALUACIONES DE AUDICIÓN Y VISIÓN

La visión y la audición son fundamentales para asegurar el éxito académico. Por medio de este proceso de evaluación se pueden identificar y abordar problemas potenciales antes de ver efectos adversos en el rendimiento académico. **El Código de Virginia § 22.1-273 exige que se realicen las evaluaciones de visión y audición a todos los estudiantes recién matriculados, así como a los estudiantes matriculados en los grados K, 2, 5, 7 y 10.** Se le informarán de los resultados del proceso de evaluaciones sólo si se indica la necesidad de hacer una evaluación adicional.

Las Escuelas Públicas de Richmond realizarán las evaluaciones de audición dentro de los primeros 60 días del año escolar. La programación de las evaluaciones de visión se completará dentro de los primeros 60 días de trabajo del año escolar; sin embargo, las evaluaciones de visión se pueden realizar en cualquier momento del año escolar.

Los padres/tutores legales pueden optar por no participar o pueden solicitar una evaluación de visión y/o audición por medio de un aviso por escrito a la enfermera de la escuela. Si un maestro solicita una evaluación de visión y/o audición y no se indican las evaluaciones para el/la estudiante basado en su grado, se debe obtener permiso por escrito del padre/madre/tutor legal.

**Para obtener más información, por favor póngase en contacto con
los Servicios de Salud Escolar:**

Na-Keisha A. White
Coordinadora, Servicios de Salud Escolar
119 W Leigh Street, 3^{er} piso
Richmond, VA 23220
nwhite2@rvaschools.net
(804) 780-8167

Scoliosis Fact Sheet

In accordance with Code of Virginia § 22.1-273, Richmond Public Schools provides educational material on scoliosis to parents of students in grades 5 through 10.

OVERVIEW

Scoliosis is the abnormal curvature of the spine. While the normal spine has gentle natural curves that round the shoulders and make the lower back curve inward, scoliosis involves a deformity of the spinal column and rib cage. To varying degrees, the spine curves from side-to-side, and some of the spinal bones may rotate slightly, making the hips or shoulders appear uneven. This curving of the spine cannot be corrected by practicing good posture.

It occurs in healthy school-age children, showing signs usually during the ages of 10-14 when a growth spurt may occur. The majority of scoliosis cases are caused from an unknown source.

This condition may run in families and is seen more often in girls than boys. A large number of young people have minor curves that will not progress. Early screening and treatment may prevent scoliosis from progressing to a stage where it interferes with mobility or activities.

EARLY SCREENING

Scoliosis can go unnoticed in a child because it is rarely painful in the developmental years. Early detection is important to make sure the curve does not progress. If detected early, many cases if needed can be controlled by a brace and exercise program. If surgery is indicated, the best results are obtained if it is completed before the curve is severe.

Parents should watch for the following symptoms of scoliosis beginning when their child is about 8 years of age:

- A tilted head that does not line up over the hips
- Uneven shoulders or a protruding shoulder blade
- Uneven waist
- One hip that is higher than the other causing an uneven hem or shirt line
- Leaning more to one side than another
- The family doctor, pediatrician, or orthopedist should examine your child when any one of these signs is present.

TREATMENT

The type of treatment used depends on the cause and how severe the curve. Spinal curvature is measured by degree. Most curves remain small and need only to be watched by a doctor for any signs of progression.

If a curve does progress, your physician may use an orthopedic brace to prevent it from getting worse. Children who require treatment with orthopedic braces can continue to participate in the full range of physical and social activities.

If a scoliosis curve is severe when it is first seen, or if treatment with a brace does not control the curve, surgery may be necessary. In these cases surgery has been found to be highly effective and safe treatment.

MORE INFORMATION

American Academy of Orthopedic Surgeons (www.aaos.org), Call 800-346-AAOS

National Scoliosis Foundation (www.scoliosis.org), Call 800-673-6922

The Scoliosis Association, Inc. (www.scoliosis-assoc.org), Call 800-800-0669

Scoliosis Research Society (www.srs.org), Call 847-823-7186

Ficha Informativa Sobre Escoliosis

DESCRIPCIÓN GENERAL

La escoliosis es la curvatura anormal de la columna vertebral. Si bien la columna vertebral normal tiene curvas naturales suaves que redondean los hombros y describen una curva hacia adentro en la parte baja de la espalda, la escoliosis involucra una deformidad de la columna vertebral y la caja torácica. En grados diversos, la columna se curva hacia los lados y algunos de los huesos de la columna pueden rotarse levemente, lo que hace que la cadera o los hombros parezcan desparejos. Esta curvatura de la columna vertebral no puede corregirse con la práctica de buena postura.

Se produce en niños en edad escolar sanos, y las señales aparecen generalmente a los 10-14 años, cuando puede producirse un crecimiento repentino. La mayoría de los casos de escoliosis tienen un origen desconocido.

Esta condición puede darse en la familia, y se ve con mayor frecuencia en las niñas que en los niños. Una gran cantidad de jóvenes tiene curvas leves que no empeorarán. Un examen y tratamiento tempranos pueden prevenir que la escoliosis progrese a una etapa en la que interfiera con la movilidad o las actividades.

EXAMEN TEMPRANO

La escoliosis puede pasar desapercibida en los niños, porque rara vez es dolorosa en los años de desarrollo. La detección temprana es importante para asegurar que la curva no progrese. Si se detecta temprano, muchos casos, si es necesario, pueden controlarse con una férula y un programa de ejercicios. Si se indica cirugía, se obtienen mejores resultados cuando se realiza antes de que la curva sea importante.

- Padres y madres deben observar el inicio de los siguientes síntomas de escoliosis cuando sus hijos tengan aproximadamente 8 años de edad:
- Cabeza inclinada que no se alinea sobre las caderas
- Hombros desparejos u omóplato que sobresale
- Cintura despareja
- Una cadera está más alta que la otra, lo que ocasiona que el dobladillo o la línea de la falda queden desiguales
- Inclinación más hacia un lado que hacia el otro
- El médico familiar, pediatra u ortopedista debe examinar a su hijo cuando alguna de estas señales esté presente.

TRATAMIENTO

El tipo de tratamiento utilizado depende de la causa y de la gravedad de la curva. La curvatura de la columna se mide en grados. La mayoría de las curvas no aumenta su gravedad y solo es necesario que un médico las observe para detectar señales de avance.

Si la curva avanza, su médico puede usar una férula ortopédica para prevenir que empeore. Los niños que requieren tratamiento con férulas ortopédicas pueden seguir participando en la gama completa de actividades físicas y sociales.

Si una curva de escoliosis es grave cuando se la observa por primera vez, o si el tratamiento con una férula no controla la curva, puede ser necesaria una cirugía. En estos casos, se ha encontrado que la cirugía puede ser un tratamiento altamente efectivo y seguro.

MÁS INFORMACIÓN

Academia Estadounidense de Cirujanos Ortopédicos (www.aaos.org), llame al 800-346-AAOS

Fundación Nacional de Escoliosis (www.scoliosis.org), llame al 800-673-6922

The Scoliosis Association, Inc. (www.scoliosis-assoc.org), llame al 800-800-0669

Sociedad de Investigación de Escoliosis (www.srs.org), llame al 847-823-7186

Family Education Rights and Privacy Act (FERPA) Notice

The Family Education Rights and Privacy Act ("FERPA"), 20 U.S.C. Sections 1232g, et seq., requires each school division to notify parents/guardians and/or students who are eighteen (18) years old or older ("eligible students") annually of their rights to inspect a student's scholastic records. This letter is Richmond Public Schools' ("RPS") annual FERPA notification which is intended to inform you of the rights of parents/guardians or eligible students concerning student records. Parents and eligible students may review and/or obtain a copy of the written policy regarding student records at any RPS school. If you have questions about your rights under FERPA, please contact your or your child's school principal or school counselor.

The School Board of the City of Richmond's policy regarding Student Records is 8-1.6.

Content and Confidentiality of Student Records

All information for Richmond Public Schools' student records is collected and maintained according to privacy safeguards established by federal and state laws and regulations, and the City of Richmond School Board's policies and regulations.

The content of the student's scholastic record shall be limited to data needed by the school to assist the student in his/her personal, social, educational and vocational development and in his/her educational and vocational placement. The content of a student's scholastic record shall adhere to the Regulations for Management of the Students' Scholastic Record in the Public Schools of Virginia, adopted by the Virginia Board of Education.

Federal and state laws and regulations require school officials to maintain the confidentiality of certain items contained in student records. Richmond Public Schools adheres to all federal and state laws and regulations and strives at all times to maintain the confidentiality of student records.

Access to Student Records

The principal of each school is responsible for the student files maintained in that school. Parents and eligible students have the right to review and inspect the student's education records within forty-five (45) days of requesting to review and inspect the records. Parents and eligible students must provide written consent to the disclosure of personally identifiable information contained in the student's education records, except to those persons otherwise authorized to access them by applicable law. Generally, access to pupil records and personally identifiable information is limited to those persons who have legitimate educational interests in the student. A person has a legitimate educational interest if the person needs to review an educational record in order to fulfill his or her job duties and responsibilities. Persons with a legitimate educational interest include, but are not limited to: an eligible student; parents or guardians of a student under eighteen (18) years of age; the school principal or designee of the school the student attends; professional personnel within the school the child attends and of the school division; adult clerical personnel of the school the student attends and of the school division; school division attorneys; certain governmental and educational auditors, evaluators, and/or researchers; federal, state and local officials as authorized by law; and others who have the written permission of the parent, guardian or eligible student. Both natural parents, regardless of custody status, have the right to access their child's records in the absence of a court order or other legally binding document that specifically revokes these rights.

In addition to those noted above, RPS is permitted to disclose, and will disclose, a student's record without the consent of the parent or eligible student under the following circumstances, in compliance with federal and Virginia law, to the following:

- To officials of another school, school system, or institution of postsecondary education where the student seeks or intends to enroll, or where the student is already enrolled if the disclosure is for purposes related to the student's enrollment or transfer upon request of the other school, school system, or institution of post secondary education;

- In connection with financial aid for which the student has applied or which the student has received, if the information is necessary to determine eligibility for the aid, determine the amount of the aid, determine the conditions of the aid, or enforce the terms and conditions of the aid;
- To State and local officials or authorities to whom information is specifically allowed to be reported or disclosed by a State statute that concerns the juvenile justice system and the system's ability to effectively serve, prior to adjudication, the student whose records were released;
- To comply with a judicial order or lawfully issued subpoena;
- To appropriate officials in connection with a health or safety emergency if knowledge of the information is necessary to protect the health or safety of the student or other individuals;
- To an agency or organization upon request if federal or state law mandates release of student record upon request of the agency or organization;
- To accrediting organizations to carry out their accrediting functions;
- To authorized representatives of the U. S. Comptroller General, the U. S. Attorney General, the U.S. Secretary of Education, or State and local educational authorities, such as the State educational agency (SEA) in the parent or eligible student's State. Disclosures under this provision may be made, subject to the requirements of § 99.35, in connection with an audit or evaluation of Federal- or State-supported education programs, or for the enforcement of or compliance with Federal legal requirements that relate to those programs. These entities may make further disclosures of PII to outside entities that are designated by them as their authorized representatives to conduct any audit, evaluation, or enforcement or compliance activity on their behalf, if applicable requirements are met;
- To an agency caseworker or other representative of a State or local child welfare agency or tribal organization who is authorized to access a student's case plan when such agency or organization is legally responsible, in accordance with State or tribal law, for the care and protection of the student in foster care placement;
- To the Secretary of Agriculture or authorized representatives of the Food and Nutrition Service for purposes of conducting program monitoring, evaluations, and performance measurements of programs authorized under the Richard B. Russell National School Lunch Act or the Child Nutrition Act of 1966, under certain conditions.
- To organizations conducting studies for, or on behalf of, the school, in order to: (a) develop, validate, or administer predictive tests; (b) administer student aid programs; or (c) improve instruction, if applicable requirements are met.

Eligible persons seeking access to student records should notify the principal of the school attended by the student. The request should be in writing and needs to identify the records the parent/guardian or eligible person wishes to inspect. The principal will arrange access to the records within forty-five days (45) or less from receipt of the request. Arrangements will be made for a staff member to be present to interpret the data if necessary. Parents who wish to have records released to specified individuals should request and authorize the release in writing. Parents and eligible students have a right to inspect and review the record of disclosures.

Directory Information

FERPA allows for the disclosure of information RPS has designated as directory information. The categories of information listed below are considered directory information and, as authorized by FERPA, may be disclosed by the

child's school unless his/her parents or guardians file a non-disclosure request with the child's school. RPS designates the following as directory information: the name of the student in attendance or no longer in attendance; the student's participation in officially recognized activities and sports; the height and weight of the student, if he or she is a member of an athletic team; and any awards, honors, or degrees the student receives. Appearance in a school yearbook and/or programs for school events such as a graduation, other school ceremonies, and /or a school production would also be considered directory information.

In addition to the directory information designated above, both federal and Virginia law requires that Richmond Public Schools provide military recruiters, upon request, with the name, address and telephone number of each secondary student. Parents have fifteen (15) administrative days from the receipt of this notice to notify the principal of their child's school, in writing, that (1) any part or all of the directory information about their child shall not be released without prior consent; and/or (2) the child's name, address, and/or phone number shall not be released to military recruiters without prior written consent. Under Virginia law, RPS only has to provide this information and/or contact with the military if it provides the students with access to other professional, educational, and/or higher education opportunities.

Moreover, RPS schools are occasionally visited by local, state, and/or federal public officials and those public officials are often photographed and/or recorded by RPS and/or by news media. Parents have fifteen (15) administrative days from the receipt of this notice to notify the principal of their child's school, in writing, that they do not want their student photographed or recorded with or in the presence of a local, state, and/or federal public official if such a person visits their student's school.

Events that generally promote RPS' image and are recorded by RPS and/or news media, including but not limited to, pep rallies and/or sporting events are not protected by FERPA except in limited circumstances and/or otherwise protected by law.

Virtual Instruction

Unless the class is a self-contained class with only exceptional educational students, a student's appearance on screen during a virtual class is not generally protected by FERPA. Some exceptions may apply. Moreover, teachers, using RPS approved, secure teaching platforms may record the classes solely for the future review of the students in the class. Again, unless the class is a self-contained class with only exceptional educational students, the recordings of the virtual instruction are not protected by FERPA. Again, some exceptions may apply. Please also be advised that the recordings may be subject to release under other federal and/or Virginia laws, including but not limited to, the Freedom of Information Act (FOIA).

If families choose not to use the RPS approved backgrounds during virtual instruction, items that appear in a student's background are not protected by FERPA. RPS SCORE is in effect during virtual instruction.

Parents' Rights to Review Student Records

Parents and eligible students have a right to review and inspect the student's education records. RPS maintains records according to the schedules established by Virginia state law and regulations. Data may be destroyed five years after a student graduates or leaves school except as follows: RPS maintains a permanent record of a student's name, address, date of birth, parents'/guardians' names and addresses, program of studies plan, classes completed, grades and GPA, attendance record, grade level and year completed, type of diploma, certificate of immunizations, and Virginia State Assessment Program results. Older records and/or records with older documents may also contain information that was legally and/or routinely allowed to be requested and collected at the time the record was established and/or the information was collected.

If a parent or eligible student believes the education records relating to the student contain information that is inaccurate, misleading, or in violation of the student's rights of privacy, he or she may ask RPS officials to amend the record. Parents and eligible students should make all requests to amend education records in writing to the school principal, clearly identifying exactly which portion of the record they would like amended and the reasons they believe the record should be amended. RPS shall decide whether to amend the record as requested within a reasonable time after it receives the request. If RPS officials decide not to amend the record, they shall inform the parents or eligible student of the school division's decision and of their right to a hearing on the matter.

All parents and eligible students shall have an opportunity for a hearing before school officials to challenge the content of their child's records to ensure that the records are not inaccurate, misleading, or otherwise in violation of the privacy or other rights of the student and to provide an opportunity to correct or delete any inaccurate, misleading or inappropriate information therein. If, after such hearing, RPS officials determine that the information is inaccurate, misleading, or otherwise in violation of the privacy rights of the student, they shall amend the record accordingly and inform the parent or eligible student of the amendment in writing. If, after such hearing, RPS officials decide the information in the education record is not inaccurate, misleading or otherwise in violation of the privacy rights of the student, they shall inform the parents or the eligible student of the right to place a statement in the challenged record commenting on the contested information in the record or stating why they disagree with RPS' decision, or both. RPS shall maintain any such statement with the contested part of the record for as long as the record is maintained and shall disclose the statement whenever it discloses the portion of the record to which it relates.

Parents and eligible students may also file a complaint with the United States Department of Education concerning RPS' alleged failure to comply with the requirements of FERPA. The name and address of the Office that administers FERPA is:

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202

Costs of Reproducing Records

RPS may charge a nominal fee, not to exceed the cost of reproduction, for copying student records. RPS will not charge for the copying of any student's current and/or last consented to individualized education plan ("IEP"). However, any and all other documents contained in the student's record will be subject to charge. RPS will send transcripts of a student's scholastic record to other educational institutions at an eligible student's or parents' request without charge.

Notificación de La Ley de Privacidad y Derechos Educativos de la Familia ("FERPA")

La Ley de Privacidad y Derechos Educativos de la Familia ("FERPA"), secciones 1232g y subsiguientes del título 20 del Código de EE. UU., requiere que cada división escolar notifique anualmente a los padres/tutores y/o estudiantes de dieciocho (18) años o más edad ("estudiantes elegibles") acerca de sus derechos a inspeccionar los expedientes académicos del estudiante. Esta carta es para la notificación anual de FERPA de Richmond Public Schools' ("RPS"), que tiene el objetivo de brindarles información sobre los derechos de los padres/madres/tutores o estudiantes elegibles con respecto a los expedientes académicos del estudiante. Los padres y estudiantes elegibles pueden revisar y/u obtener una copia de la política escrita, vinculada a los expedientes del estudiante en cualquier escuela de RPS. Si tiene alguna pregunta sobre sus derechos conforme a FERPA, contáctese con el director o el consejero de la escuela de su hijo.

La política de la Junta Escolar de la ciudad de Richmond relacionada con los expedientes académicos de los estudiantes es 8-1.6.

Contenido y confidencialidad de los expedientes académicos

Toda la información incluida en los expedientes académicos del estudiante de Richmond Public Schools se recolecta y conserva garantizando la protección de la privacidad, tal como lo disponen las leyes y regulaciones tanto estatales como federales, así como las políticas y regulaciones de la Junta Escolar de la Ciudad de Richmond.

El contenido del expediente académico del estudiante se limitará a la información que la escuela necesite para asistir al estudiante en su desarrollo personal, social, educativo o vocacional, así como en su ubicación educativa y vocacional. El contenido del expediente académico del estudiante estará regido por las Regulaciones para el Control del Expediente Académico de los estudiantes en las Escuelas Públicas de Virginia, adoptadas por la Junta Educativa de Virginia.

Las leyes y regulaciones tanto federales como estatales requieren que los directivos de las escuelas mantengan la confidencialidad de ciertos elementos incluidos en los expedientes académicos. Richmond Public Schools adhiere todas las leyes y regulaciones tanto federales como estatales y se esfuerza en todo momento para garantizar la confidencialidad de los expedientes académicos.

Acceso a los expedientes académicos

El director de cada escuela es responsable de los registros académicos que se conservan en dicha escuela. Los padres y estudiantes elegibles tienen el derecho de revisar e inspeccionar los expedientes educativos del estudiante dentro de los cuarenta y cinco (45) días posteriores a la solicitud de revisión e inspección de los mismos. Los padres y estudiantes elegibles deben otorgar consentimiento por escrito para que se divulgue la información de identificación personal incluida en los expedientes académicos del estudiante, excepto en el caso de otras personas que estén autorizadas para acceder a los mismos conforme a la ley pertinente. En general, el acceso a los expedientes y a la información de identificación personal de los estudiantes se limita a aquellas personas que tienen intereses educativos legítimos en el estudiante. Se dice que una persona tiene un interés educativo legítimo si necesita revisar un expediente educativo para realizar sus tareas y responsabilidades laborales. Las personas con un interés educativo legítimo incluyen, entre otras: el estudiante elegible; los padres o tutores del estudiante menor de dieciocho (18) años; el director o delegado escolar de la escuela a la que asiste el estudiante; el personal profesional que se desempeña dentro de la escuela a la que asiste el menor o la división escolar; el personal administrativo adulto de la escuela a la que asiste el menor o de la división escolar; los abogados de la división escolar; ciertos auditores, evaluadores y/o investigadores educativos y gubernamentales; funcionarios federales, estatales y locales según lo autorice la ley; y otras personas que tengan el permiso escrito del padre, madre, tutor o estudiante elegible. Ambos padres biológicos, independientemente del estado de custodia, tienen el derecho de acceder a los expedientes de su hijo ante la ausencia de una orden judicial u otro documento legalmente vinculante que específicamente anule esos derechos.

Además de lo mencionado anteriormente, RPS tiene permiso para divulgar, y así lo hará, el expediente de un estudiante sin el consentimiento de los padres o del estudiante elegible en las siguientes circunstancias, conforme a la ley federal y de Virginia, en los siguientes casos:

- A los funcionarios de otra escuela, sistema escolar o institución de educación superior a la que el estudiante desee asistir o intente inscribirse, o donde el estudiante ya esté inscrito, en casos donde la divulgación se realice con fines vinculados a la inscripción o transferencia del estudiante por solicitud de la otra escuela, sistema escolar o institución de educación superior;
- En relación a la ayuda financiera solicitada o recibida por el estudiante, en caso de que la información sea necesaria para determinar su elegibilidad para recibir la ayuda, el monto de la ayuda, las condiciones de la ayuda y hacer cumplir los términos y condiciones de la ayuda;
- A los funcionarios o autoridades estatales y locales a quienes se les permita específicamente recibir o divulgar la información mediante un estatuto estatal relacionado con el sistema de justicia de menores y la capacidad de notificar efectivamente, antes de la sentencia, al estudiante cuyos expedientes fueron entregados;
- Para cumplir con una orden judicial o citación expedida legalmente.
- A los funcionarios pertinentes en relación a una emergencia de salud o seguridad, en casos donde el conocimiento de dicha información es necesario para proteger la salud o seguridad del estudiante o de otros individuos;
- A una agencia u organización bajo solicitud, en casos donde la ley federal o estatal obliga a entregar el expediente académico por solicitud de la agencia u organización;
- A las organizaciones acreditadoras para que lleven a cabo sus funciones de acreditación;
- A los representantes autorizados del Contralor General de los EE. UU., el Fiscal General de los EE. UU., el Secretario de Educación de los EE. UU., o las autoridades educativas estatales y locales, como la Agencia Educativa Estatal (SEA) del estado del padre, madre o estudiante elegible. Las divulgaciones conforme a esta disposición pueden efectuarse, sujeto a los requisitos de la § 99.35, en lo que respecta a una auditoría o evaluación de los programas educativos respaldados a nivel federal o estatal, o para la implementación o el cumplimiento de los requisitos legales federales que se relacionan con esos programas. Dichas entidades pueden, a su vez, realizar otras divulgaciones de información sobre identidad personal a entidades externas designadas por ellas como sus representantes autorizados para llevar a cabo cualquier actividad de auditoría, evaluación, ejecución o cumplimiento en representación suya, siempre y cuando se cumplan los requisitos;
- A un trabajador social u otro representante de una agencia estatal o local de bienestar infantil u organización indígena que esté autorizado para acceder al plan de caso del estudiante cuando dicha agencia u organización sea legalmente responsable, conforme a la ley estatal o indígena, del cuidado y la protección del estudiante en un lugar de tutela temporal;
- Al Secretario de Agricultura o a los representantes autorizados del Servicio de Alimentación y Nutrición para llevar a cabo el monitoreo, las evaluaciones y las mediciones de desempeño de los programas autorizados por la Ley Nacional de Almuerzos Escolares Richard B. Russell o la Ley de Nutrición Infantil de 1966, bajo ciertas condiciones.
- A las organizaciones que realicen estudios para o en representación de la escuela, a fin de: (a) desarrollar, validar o realizar pruebas predictivas; (b) administrar programas de ayuda escolar; o (c) mejorar la enseñanza, siempre y cuando se cumplan los requisitos pertinentes.

Eligible persons seeking access to student records should notify the principal of the school attended by the student. The request should be in writing and needs to identify the records the parent/guardian or eligible person wishes to inspect. The principal will arrange access to the records within forty-five days (45) or less from receipt of the request.

Se harán arreglos para que un miembro del personal esté presente para interpretar los datos si es necesario. Los padres que deseen compartir el historial con personas específicas deben solicitar y autorizar la divulgación por escrito. Los padres y los estudiantes elegibles tienen derecho a inspeccionar y revisar el registro de divulgaciones.

Información del directorio

La FERPA permite la divulgación de aquella información que RPS ha designado como información del directorio. Las categorías de información detalladas a continuación se consideran información del directorio y, tal como lo autoriza la FERPA, pueden ser divulgadas por la escuela del menor, a menos que sus padres o tutores presenten una solicitud de no divulgación en dicha escuela. RPS designa lo siguiente como información del directorio: el nombre del estudiante que asiste o ya no asiste; la participación del estudiante en actividades y deportes reconocidos oficialmente; la altura y el peso del estudiante, si forma parte de un equipo deportivo; y todos los premios, honores y títulos que el estudiante recibe. La aparición en el libro anual escolar y/o en los programas de eventos escolares, como una graduación, otras ceremonias escolares y/o producciones escolares también se considerará información del directorio.

Además de la información del directorio designada anteriormente, tanto la ley federal como de Virginia requieren que Richmond Public School les entregue a los reclutadores militares, bajo solicitud, el nombre, la dirección y el número de teléfono de cada estudiante secundario. Los padres tienen quince (15) días administrativos desde que reciben este aviso para notificar al director de la escuela del menor, por escrito, que (1) ninguna parte o la totalidad de la información del directorio sobre su hijo se divulgará sin su consentimiento previo; y/o (2) el nombre, la dirección y/o el número de teléfono del menor no se entregarán a los reclutadores militares sin su consentimiento previo por escrito. Conforme a la ley de Virginia, RPS solo debe brindar esta información y/o ponerse en contacto con los reclutadores militares en caso de que estos le otorguen acceso al estudiante a otras oportunidades profesionales, educativas o de estudios superiores.

Además, las escuelas de RPS ocasionalmente reciben visitas de funcionarios públicos locales, estatales y/o federales, quienes suelen ser fotografiados y/o grabados por RPS y/o por los medios de noticias. Los padres tienen quince (15) días administrativos desde que reciben este aviso para notificar al director de la escuela del menor, por escrito, que no desean que su hijo sea fotografiado o grabado ante la presencia de un funcionario público local, estatal y/o federal, en caso de que esa persona visite la escuela de su hijo.

Los eventos que generalmente promocionan la imagen de RPS y son grabados por RPS y/o los medios de noticias, incluso, entre otros, espectáculos y/o eventos deportivos, no están protegidos por FERPA, excepto en circunstancias limitadas y/o protegidas por ley de alguna otra manera.

Instrucción Virtual

A menos que la clase sea una clase autónoma con solo estudiantes de educación excepcional, que un estudiante aparezca en la pantalla durante una clase virtual generalmente no está protegida por FERPA. Pueden aplicarse algunas excepciones. Además, los maestros, utilizando plataformas de enseñanza seguras y aprobadas por RPS, pueden grabar las clases únicamente para la revisión futura de los estudiantes en la clase. Nuevamente, a menos que la clase sea una clase autónoma con solo estudiantes, las grabaciones de la instrucción virtual no están protegidas por FERPA. Nuevamente, algunas excepciones se pueden aplicar. También tenga en cuenta que las grabaciones pueden estar sujetas a divulgación bajo otras leyes federales y / o de Virginia. Leyes, incluida, entre otras, la Ley de Libertad de Información (FOIA).

Si las familias optan por no utilizar fondos de pantallas aprobados por RPS durante la instrucción virtual, los elementos que aparecen alrededor del estudiante no están protegidos por FERPA. RPS SCORE está en efecto durante la instrucción virtual.

Derechos de los padres a revisar los expedientes académicos

Los padres y estudiantes elegibles tienen el derecho de revisar e inspeccionar los expedientes académicos del estudiante. RPS mantiene sus registros conforme a los programas impuestos por las regulaciones y la ley estatal de Virginia. Los datos deben destruirse cinco años después de que el estudiante se gradúe o deje la escuela, excepto en los siguientes casos: RPS mantiene un registro permanente con el nombre, dirección y fecha de nacimiento del estudiante, los nombres y direcciones de los padres/tutores, el plan del programa de estudios, las clases completadas, las calificaciones y el promedio general, el registro de asistencia, el grado y año completado, el tipo de diploma, el certificado de vacunaciones y los resultados del Programa de Evaluación del Estado de Virginia. Los expedientes anteriores y/o los registros con documentos anteriores también pueden contener información cuya solicitud o recolección era legal o rutinariamente permitida en el momento en que se redactó el expediente y/o se recolectó la información.

Si un padre o estudiante elegible considera que los expedientes académicos vinculados al estudiante contienen información imprecisa, confusa o en violación de los derechos de privacidad del estudiante, dicha persona puede solicitarles a los funcionarios de RPS que los modifiquen. Los padres y estudiantes elegibles deben realizar todas las solicitudes de modificación en los expedientes académicos por escrito al director de la escuela, donde se identifique claramente qué parte del expediente desean modificar y los motivos por los que consideran que deben modificarse. RPS decidirá si modificará el expediente tal como se solicitó dentro de un tiempo razonable después de recibir la solicitud. Si deciden no modificar el expediente, los funcionarios de RPS informarán a los padres o al estudiante elegible sobre la decisión de la división escolar y su derecho de audiencia sobre el asunto.

Todos los padres y estudiantes elegibles tendrán la oportunidad de tener una audiencia ante los funcionarios escolares para cuestionar el contenido de los expedientes del menor a fin de garantizar que los registros no sean imprecisos, confusos o en violación de los derechos de privacidad u otros derechos del estudiante, y brindar la oportunidad de corregir o eliminar la información imprecisa, confusa o inapropiada de los mismos. Si, después de dicha audiencia, determinan que la información es imprecisa, confusa o en violación de los derechos de privacidad del estudiante, los funcionarios de RPS modificarán el expediente como corresponde e informarán al padre, madre o estudiante elegible sobre dicha modificación por escrito. Si, después de dicha audiencia, deciden que la información incluida en el expediente académico no es imprecisa, confusa o en violación de los derechos de privacidad del estudiante, los funcionarios de RPS informarán a los padres o al estudiante elegible sobre su derecho de incluir una declaración en el expediente cuestionado que comente sobre la información impugnada en el registro o declare por qué no están de acuerdo con la decisión de RPS, o ambos. RPS mantendrá dicha declaración en la parte impugnada del expediente durante el tiempo en que el mismo se conserve y divulgará la declaración siempre que divulgue la parte del expediente con la que se relaciona.

Los padres y estudiantes elegibles también pueden presentar un reclamo al Departamento de Educación de los Estados Unidos con respecto al supuesto incumplimiento por parte de RPS de los requisitos de FERPA. El nombre y la dirección de la Oficina que administra FERPA son:

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202

Costo de la reproducción de los expedientes

RPS puede cobrar un cargo nominal, que no excederá el costo de reproducción, para copiar expedientes académicos. RPS no cobrará un cargo para copiar el plan de educación especial ("IEP") actual o el último con consentimiento de cualquier estudiante. No obstante, todos los documentos contenidos en el expediente del estudiante pueden estar sujetos a cambios. RPS enviará, sin cargo alguno, las constancias de estudio del expediente académico del estudiante a otras instituciones educativas por solicitud de los padres o del estudiante elegible.

Protection of Pupil Rights Amendment (PPRA) Notice

As required by federal and state law, Richmond Public Schools ("RPS") must annually provide parents and students eighteen (18) years old or older ("eligible students") effective notice of their rights under the Protection of Pupil Rights Amendment ("PPRA"), 20 U.S.C. §1232h at the beginning of each academic year. The PPRA affords parents certain rights regarding RPS' administration of surveys, the collection and use of information for marketing purposes, and the administration of certain physical exams.

Parental Right to Consent

Under the PPRA, RPS is required to obtain prior written consent from parents before students are required to submit to a survey, analysis, or evaluation that concerns one or more of the eight protected areas listed below ("protected information survey"), if the survey is funded in whole or in part by funds from the United States Department of Education ("USDOE"). The eight protected areas are as follows:

1. Political affiliations or beliefs of the student or the student's parent;
2. Mental or psychological problems of the student or the student's family;
3. Sex behavior or attitudes;
4. Illegal, anti-social, self-incriminating, or demeaning behavior;
5. Critical appraisals of other individuals with whom respondents have close family relationships;
6. Legally recognized privileged relationships, such as those with lawyers, physicians, and ministers;
7. Religious practices, affiliations, or beliefs of the student or student's parent; or,
8. Income (other than that required by law to determine eligibility for participation in a program or for receiving financial assistance under such program).

Parental Right to Receive Notice and Opt Out

In addition, under the PPRA parents must also receive notice and allow the parents the opportunity to opt a student out of the following specific surveys and activities:

- Administration of any protected information survey that is not funded in whole or in part by the USDOE, and/or in which the funding comes from any source, but that contain questions from one or more of the above referenced eight protected areas.
- Collection, disclosure, or use of personal information for marketing, sales, or other distribution.
- Any non-emergency, invasive physical examination or screening required as a condition of attendance, administered by the school division or its agent, and not necessary to protect the immediate health and safety of a student, except for hearing, vision, or scoliosis screenings, or any physical exam or screening permitted or required under state law.

The PPRA also requires that RPS notify parents of the specific or approximate dates of the survey and provide the parent(s) the opportunity to opt his or her child out of participating.

Parents also have the right to review, upon request, any instructional materials used in connection with any survey that concerns one or more of the eight protected areas above and those used as a part of the educational curriculum.

If RPS is unable to identify the specific or approximate dates of the activities or surveys requiring specific notification at the beginning of the school year, RPS must provide this notification to parents once the activity or survey is scheduled. Parents will be provided reasonable notification of the planned activities and surveys and be provided an opportunity to opt their child out of taking the survey, as well as be provided with an opportunity to review any pertinent surveys.

RPS must “directly” notify, such as through U.S. Mail or email, parents of students who are scheduled to participate in the specific activities or surveys listed above and provide an opportunity for parents to opt their child out of participation in the specific survey or activity.

Parental Right to Inspect Upon Request and Before Administration or Use

The PPRA gives the parents the right to inspect, upon request, the following before administration of or use of by RPS:

- Protected information surveys of students;
- Instruments used to collect personal information from students for any of the above marketing, sales, or other distribution purposes; and
- Instruction material used as part of the educational curriculum.

To inspect one or all of the above, please direct your request to the Office of the Director for Assessment. The phone number to that office is 804-780-7889. You will be contacted by someone from that office to set up a mutually agreeable time when your request will be honored.

PPRA does not apply to any physical examination or screening that is permitted or required by Virginia law, including such examinations or screenings permitted without parental notification. Additionally, “the requirements concerning activities involving the collection and disclosure of personal information from students for marketing purposes do not apply to the collection, disclosure, or use of personal information collected from students for the exclusive purpose of developing, evaluating, or providing educational products or services for, or to, students or educational institutions, such as the following:

- College or other postsecondary education recruitment, or military recruitment.
- Book clubs, magazines, and programs providing access to low-cost literacy products.
- Curriculum and instructional materials used by elementary schools and secondary schools.
- Tests and assessments used by elementary schools and secondary schools to provide cognitive, evaluative, diagnostic, clinical, aptitude, or achievement information about students.
- The sale by students of products or services to raise funds for school-related or education-related activities.
- Student recognition programs.”¹

All of the rights set out above that are accorded to the parents under the PPRA transfer from the parents to a student who is 18 years old or an emancipated minor under State law.

Parents, or eligible students, who believe that their rights have been violated under the PPRA, may file a complaint with:

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, D.C. 20202

Please be advised that the PPRA does not replace or preempt Virginia laws that require parental notification. Additionally, please be advised that RPS has adopted procedures regarding these rights and procedures to protect student privacy in the administration of protected information surveys and collection, disclosure, or use of personal information for marketing, sales, and other distribution purposes. Further, RPS follows any applicable Virginia statutes and regulations pertaining to the safeguarding of such information.

¹ Source: U.S. Department of Education-FPCO Hot Topics, Last Modified 4-07-2006

Notificación de La Enmienda de Protección de los Derechos del Estudiante ("PPRA")

Tal como lo requiere la ley federal y estatal, Richmond Public Schools ("RPS") debe entregarles anualmente a los padres y estudiantes de dieciocho (18) años o mayor ("estudiantes elegibles") una notificación efectiva sobre sus derechos conforme a la Enmienda de Protección de los Derechos del Estudiante ("PPRA"), §1232h del título 20 del Código de los EE. UU. al inicio de cada año académico. La PPRA garantiza a los padres ciertos derechos con respecto a la realización de encuestas de RPS, la recolección y el uso de informativos para fines de mercadotecnia y la realización de ciertos exámenes físicos.

Derecho paternal a brindar consentimiento

Conforme a la PPRA, RPS debe obtener consentimiento previo por escrito por parte de los padres antes de solicitarle a los estudiantes que entreguen una encuesta, análisis o evaluación vinculada a una o más de las ocho áreas protegidas que se enumeran a continuación ("encuesta de información protegida"), si dicha encuesta es financiada en parte o en su totalidad por los fondos del Departamento de Educación de los Estados Unidos ("USDOE"). Las ocho áreas protegidas son las siguientes:

1. Afiliaciones políticas o creencias del estudiante o de sus padres;
2. Problemas mentales o psicológicos del estudiante o de su familia;
3. Comportamiento o actitudes de naturaleza sexual;
4. Conducta ilegal, antisocial, auto incriminadora o degradante;
5. Apreciaciones críticas sobre otros individuos con quienes los encuestados tienen relaciones familiares cercanas;
6. Relaciones legalmente privilegiadas, como con abogados, médicos o ministros;
7. Prácticas religiosas, afiliaciones o creencias del estudiante o de sus padres; o
8. Ingresos (aparte de lo requerido para determinar la elegibilidad para participar en un programa o recibir asistencia financiera bajo dicho programa).

Derecho paternal a recibir notificaciones y no participar

Además, conforme a la PPRA, los padres también deben recibir notificaciones y tener la oportunidad de no hacer participar al estudiante en las siguientes encuestas y actividades:

- La realización de cualquier encuesta sobre información protegida que no esté financiada en parte o en su totalidad por el USDOE, y/o en la que los fondos provengan de cualquier fuente, pero contenga preguntas sobre una o más de las ocho áreas protegidas mencionadas anteriormente.
- La recolección, divulgación o uso de la información personal para mercadotecnia, ventas u otro tipo de distribución.
- Toda examinación o revisión física invasiva que no sea de emergencia y se requiera como condición de asistencia, sea realizada por la división escolar o su agente, y no se lleve a cabo necesariamente para proteger la salud o seguridad inmediata del estudiante, excepto las revisiones de audición, visión o escoliosis, así como todo examen o revisión corporal que sea permitido o requerido por la ley estatal.

La PPRA también requiere que RPS notifique a los padres sobre las fechas específicas o aproximadas de la encuesta y les brinden la oportunidad de no hacer participar a su hijo.

Los padres también tienen el derecho de revisar, bajo solicitud, todos los materiales instructivos que se utilicen en relación a cualquier encuesta que abarca a una o más de las ocho áreas protegidas o como parte de la currícula educativa.

Si RPS no logra identificar las fechas específicas o aproximadas de las actividades o encuestas que requieren de una notificación específica al inicio del año escolar, RPS deben entregarles esta notificación a los padres una vez que se programe dicha actividad o encuesta. Se les entregará a los padres una notificación razonable sobre las actividades y encuestas planificadas, y se les brindará la oportunidad de no hacer participar a sus hijos en la encuesta, así como de revisar las encuestas pertinentes.

RPS deben notificar "directamente", por ejemplo a través del correo de EE.UU. o correo electrónico, a los padres de los estudiantes que están programados a participar en las actividades específicas o encuestas mencionadas anteriormente y proporcionar una oportunidad para que los padres decidan que su hijo no participe en la encuesta o actividad específica.

Derecho paternal a inspeccionar bajo solicitud y antes de la realización o utilización

La PPRA les garantiza a los padres el derecho a inspeccionar lo siguiente, bajo solicitud, antes de la realización o utilización por parte de RPS:

- Las encuestas sobre información protegida de los estudiantes;
- Los instrumentos utilizados para recolectar información personal de los estudiantes para fines de mercadotecnia, ventas u otro tipo de distribución; y
- El material instructivo utilizado como parte de la currícula educativa.

Para inspeccionar uno o todo lo mencionado anteriormente, envíe su solicitud a la Oficina del Director de Evaluación. El número telefónico de dicha oficina es 804-780-7889. Se contactará con alguna persona de esa oficina a fin de programar un horario aceptable para ambos en el que se atenderá su solicitud.

La PPRA no se aplica a los exámenes o estudios físicos permitidos o requeridos por la ley de Virginia, incluidos los exámenes o estudios permitidos sin la notificación de los padres. Además, "los requisitos relacionados con actividades que involucren la recopilación y divulgación de información personal de los estudiantes con propósitos de marketing no se aplican a la recopilación, divulgación o uso de información personal recopilada de los estudiantes con el fin exclusivo de desarrollar, evaluar o proporcionar productos o servicios educativos para los estudiantes o instituciones educativas, tales como los siguientes:

- Reclutamiento universitario o educación postsecundaria de otro tipo, o reclutamiento militar.
- Clubes de libros, revistas y programas que proporcionen acceso a productos de alfabetización de bajo costo.
- Materiales del currículo o educativos utilizados por las escuelas primarias y secundarias.
- Pruebas y evaluaciones utilizadas por las escuelas primarias y secundarias para proporcionar información cognitiva, evaluativa, diagnóstica, clínica, de aptitudes o logros sobre los estudiantes.
- La venta, de parte de los estudiantes, de productos o servicios para recaudar fondos para actividades relacionadas con la escuela o la educación.
- Programas de reconocimiento de estudiantes. "¹

Todos los derechos enumerados anteriormente, garantizados a los padres conforme a la PPRA, se transfieren de los padres a un estudiante mayor de 18 años o un menor emancipado conforme a la ley estatal.

Los padres, o estudiantes elegibles, que consideren que sus derechos han sido violados conforme a la PPRA, pueden enviar un reclamo a:

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, D.C. 20202

Tenga en cuenta que la PPRA no reemplaza o prevalece ante las leyes de Virginia que requieren la notificación a los padres. Además, se le informa que RPS ha adoptado ciertos procedimientos con respecto a esos derechos y procedimientos para proteger la privacidad del estudiante en la realización de encuestas sobre información protegida y a la recolección, divulgación o utilización de información personal para fines de mercadotecnia, ventas u otro tipo de distribución. Asimismo, RPS adopta todos los estatutos y regulaciones pertinentes de Virginia, que guardan relación con la protección de dicha información.

¹ Fuente: Departamento de Educación de los Estados Unidos. Temas de actualidad de la Oficina de Cumplimiento de la Política Familiar (FPCO en inglés), última modificación 7/4/2006.

Notification of Safety Drills

Safety is our number one priority at RPS. Our schools are designed, operated, and maintained to provide a safe environment that supports an effective learning experience for students. RPS works with first responder partners to ensure a safe learning environment. We complete safety drills each year including lock down, fire earthquake, tornado and bus evacuation drills as detailed below. Additionally, each school completes a crisis plan which is updated annually.

Should you have questions, feel free to speak to your school's principal or call the Department of Safety and Security at 804-780-8550.

Description of Safety Drills

Lockdown - There will be:

- At least two lock-down drills during the first 20 school days, and
- At least two additional lock-down drills during the remainder of the school year.
- Note: Pre-kindergarten and kindergarten students are exempt from mandatory participation in lock-down drills during the first 60 days of the school session.

Fire - There will be:

- One fire drill in the first 10 school days,
- A second fire drill at any time within the first 20 school days, and
- One fire drill every following month for the remainder of the school term.

Earthquake

- There will be one earthquake drill done in conjunction with the Great Southeast Shakeout in October. Staff and students will practice how to Drop, Cover, and Hold On.

Bus Emergency Exit - There will be:

- One bus emergency exit drill in the first 30 school days, and
- A second drill during the second semester.

Tornado

- There will be at least one tornado warning drill per school year.

Aviso de simulacros de seguridad

La seguridad es nuestra máxima prioridad. Nuestras escuelas se diseñan, manejan y mantienen para proporcionar un ambiente seguro que apoya una experiencia eficaz de aprendizaje para los estudiantes. RPS colabora con los primeros auxilios para garantizar un entorno de aprendizaje seguro. Realizamos simulacros de seguridad cada año incluyendo simulacros de cierre en caso de emergencia, de incendio, de terremoto, y de evacuación del autobús escolar. Además, cada escuela completa un plan de crisis que se actualiza anualmente.

Si tiene preguntas, no dude en hablar con el director de la escuela de su hijo o llamar al Departamento de Seguridad al 804-780-8550. Si requiere un intérprete, llame al 804-944-9057.

Descripción del simulacro de seguridad

Cierre en caso de emergencia - Habrá:

- Al menos un simulacro de cierre en caso de emergencia durante los primeros 20 días escolares, y
- Al menos dos simulacros adicionales de cierre en caso de emergencia durante el resto del año escolar.
- Aviso: Los estudiantes preescolares y de kínder están exentos de la participación obligatoria en los simulacros de cierre en caso de emergencia durante los primeros 60 días de la sesión escolar.

Incendio - Habrá:

- Un simulacro de incendio durante los primeros 10 días escolares,
- Un segundo simulacro de incendio en cualquier momento dentro de los primeros 20 días escolares, y
- Un simulacro de incendio cada mes siguiente durante el resto del año escolar.

Terremoto

- Habrá un simulacro de terremoto realizado junto con el *Gran Southeast Shakeout* [un simulacro de terremoto internacional] en octubre. El personal y los estudiantes practicarán como Agacharse, Cubrirse, y Sujetarse.

Evacuación del autobús en caso de emergencia - Habrá:

- Un simulacro de evacuación del autobús en caso de emergencia durante los primeros 30 días escolares, y
- Un segundo simulacro durante el segundo semestre.

Tornado

- Habrá al menos un simulacro de alarma de tornado por año escolar.

BACK *to* SCHOOL CHECKLIST



We've Got Your Back To School Health Coverage!

A **family of four** can make as much as **\$56,888** a year and still qualify for FAMIS!

FAMIS is quality low-cost or no-cost health insurance for kids that covers:

- ✓ **Annual well checkups for babies, kids, and teens**
- ✓ **Prescription drugs**
- ✓ **Shots**
- ✓ **Doctor visits**
- ✓ **Dental care**
- ✓ **Mental health care**
- ✓ **ER care**
- ✓ **Vision care and glasses**
- ✓ **Tests and X-rays**
- ✓ **Hospital stays**
- ...and much more!**

Apply at commonhelp.virginia.gov
or call toll free **1-855-242-8282**
(TTY: 1-888-221-1590)

For more information about Virginia's health coverage through Medicaid and FAMIS, go to coverva.org or contact your local Department of Social Services.

FAMIS and Medicaid are renewed every 12 months.

Text **SCHOOL** to **268782** to sign up for updates
Message and data rates may apply. Message frequency varies.
Reply **HELP** for help or **STOP** to cancel.
Visit <http://bit.ly/vawireless> for more info.

MEDICAID NOW INCLUDES DENTAL COVERAGE FOR ADULTS!

Already a Medicaid member? Call DentaQuest at 888-912-3456 to sign up or for more information



This entity does not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, age, or disability in its programs and services. Se habla español.

LISTA DE CHEQUERO a la ESCUELA para el REGRESO



ROPA



SUMINISTROS



¿SEGURO DE SALUD?



¡Nosotros le apoyamos con la cobertura de salud para el regreso a la escuela!

¡Una **familia de cuatro** personas puede ganar hasta **\$56,888** al año y aun así calificar para FAMIS!

FAMIS es un seguro de salud gratuito o de bajo costo para niños que cubre:

- ✓ **Exámenes físicos anuales para bebés, niños y adolescentes**
- ✓ **Medicamentos recetados**
- ✓ **Vacunas**
- ✓ **Visitas al médico**
- ✓ **Atención dental**
- ✓ **Cuidado de la salud mental**
- ✓ **Atención de urgencias**
- ✓ **Cuidado visual y gafas**
- ✓ **Exámenes y radiografías**
- ✓ **Estancias Hospitalarias**
- ...¡y mucho más!**

Aplique en commonhelp.virginia.gov o llame gratis al 1-855-242-8282 (TTY: 1-888-221-1590)

Para obtener más información sobre la cobertura de salud de Virginia a través de Medicaid y FAMIS, visite cubrevirginia.org o comuníquese con el Departamento de Servicios Sociales de su localidad.

FAMIS y Medicaid se renuevan cada 12 meses.

Envíe el mensaje de texto **ESCUELA** al **268782** para registrarse y recibir actualizaciones. Se pueden aplicar tarifas por mensajes y datos. La frecuencia de los mensajes varía.

Responda **HELP** para obtener ayuda o **STOP** para cancelar. Visite <http://bit.ly/vawireless> para obtener más información.

**¡MEDICAID AHORA
INCLUYE COBERTURA
DENTAL PARA
ADULTOS!**

¿Ya está afiliado a Medicaid?

Llame a DentaQuest
al 888-912-3456 para registrarse
o para obtener más información



Esta entidad no discrimina por motivos de raza, color, origen nacional, sexo, edad o discapacidad en sus programas y servicios. Se habla español